

# ZAVIČAJ

*narodne novine*

BROJ 136  
Jan 2014.  
GODINA XIII



AK PRÄSIDENT  
Rudi Kaske

GERECHTIGKEIT  
WÄHLEN. 

11.-24. MÄRZ 2014  
[www.rudikaske.at](http://www.rudikaske.at)

www.novinezavicaj.com



**ALUMINEX**  
eurolinе *Pokucajte na prava vrata!*

PROZORI I VRATA OD ALUMINIJUMA I PVC  
ROLETNE, STAKLENE BAŠTE, GARAŽNA VRATA, STAKLO...

*Zatvorene i otvorene terase*

*Pre* *Posle* *Letnje baštne*

*Sigurna budućnost za vašu porodicu*

**ALUMIL** **ALUMINEX eurolinе** 19316 KOBIŠNICA, NEGOTIN  
tel: 019/550-598 063/10-60-111 063/10-60-166  
aluminex.eurolinе@yahoo.com [www.aluminex.rs](http://www.aluminex.rs)

**WERTH** **SIEGENIA** **ALUMINCO**

**VEKA** **stublina**

ZAVIČAJ

Februar 2014.

# TEKIJANKA

*Mesto sigurne kupovine*

**Super T-market KRAJINA**

**AKCIJE** **POPUSTI** **PROMOCIJE**

Trg Đorđa Stanojevića 21 Negotin  
**Super T-market KRAJINA**

Februar 2014.

ZAVIČAJ



# SVETOSAVSKA AKADEMIJA U BEČU - SRBI S PRAVOM TVRDE DA SU NEBESKI NAROD

U prepunoj sali bečkog teatra Akcent u organizaciji Crkvene opštine Svetog Save, uz podršku SPKD Prosvjeta Austrija, održana je Svetosavska akademija za 2014. godinu. Ovogodišnja proslava u Beču bila je u znaku dece i mlađih, muzike i teatra.



Ova tradicionalna manifestacija je ove godine pokazala da postoje mlađe snage u Beču koje imaju želja i mogućnosti da se uključe u obeležavanje ovako važnih praznika i pruže podršku srpskoj zajednici i Crkvi u tome.

Čin blagosiljanja slavskog kolača obavio je arhijerejski namesnik za Austriju prototjeraj - stavrofor Krstan Knežević, a domaćin ovogodišnje slave bila je Nada Nikolić sa sinom Dejanom, dok su se za iduću godinu za kumove prijavili Zoran i Vesna Boronić.

U ime vladike Irineja administratora Eparhije austrijsko – švajcarske, prisutne je pozdravio prototjeraj-stavrofor Krstan Knežević, koji je uka-

zao da je Sveti Sava najprisutniji u našoj svesti, te da je ličnost koja je naš stvarnost i budućnost.

Posle tradicionalnog rezanja slavskog kolača, ovogodišnju Akademiju otvorio je Mali hor "Prosvjete" pod dirigentskom palicom Jelene Krstić, izvođenjem „Himne Svetom Savi“, čime je pobrao velike aplauze prisutnih, ali i simbolično pokazao da će deca i mlađi ove večeri imati glavnu reč.



Protonamesnik Drago Vujić iz crkve Vaskrsenja Hristova, održao je nadahnutu Svetosavsku besedu, ukazujući da se u našem narodu često koriste dve reči – izabrani i nebeski narod.

"S pravom nosimo to ime radi Svetog Save. Kada je Rastko rešio da se okreće ka Hristu on je ceo svoj narod okrenuo ka Bogu", naglasio je on.

Nakon besede, muzički talentovani klinci iz Prosvjetinog horića nastavili da izmamljuju osmehe simpatija i nove aplauze. Izvođenjem „Zdravice“ i „Kad si srećan“ pokazali su da je



rad muzičkih pedagoga Vide Simić i Jelene Krstić za kratko vreme od mlađanih talenata stvorilo jedinstven i raspevan dečiji hor.

Kroz učešće u horu deca dobijaju osnovno muzičko obrazovanje, ali i uživaju u druženju sa vršnjacima i na kreativan, veselo i koristan način provode svoje slobodno vreme. To se jasno video na nastupu jer su publiku, osim svojim pevanjem, osvojili i svojim veseljem i očiglednim uživanjem u nastupu.



Razdragana publika je potom mogla da uživa u prelepom glasu umetnice i članice Prosvjete Jelene Krstić, koja je izvela splet tradicionalnih srpskih pesama. Jelena Krstić, je završila muzičku akademiju u Gracu i svojim andeoskim glasom je izmamila ogroman aplauz.

Večer je začinila premijera komada „Princ Rastko“, po tekstu Milovana Vitezovića u izvođenju mlađih glumaca iz pozorišta „Papilon“. Mlađi glumci su ovo delo izveli u režiji Violete Stevanović i Sanele Janković-Maljenović.

Publika je uživala u glumi mlađih talenata, koji su prikazali deo života Svetog Save, odnosno njegov put do monaštva. Česti aplauzi su pratili izvođenje ovog dobro režiranog i poletno odigranog komada.

Uz prisustvo ambasadora Republike Srbije u Austriji Pere Jankovića, predsednik Crkvene opštine predsednik Crkvene opštine "Sveti Sava" Radosav Mitrović i otac Krstan uručili su gramate vernicima koji su nesebičnim radom pomogli crkvi.



Gramatu u znak zahvalnosti za unapredjenje pravoslavne vere i pomoći crkvi dobili su Gordana Janjić, Slobodan Ikonjić i Alekса Tadić.



Kroz program Akademije prisutne je kao i uvek pouzdano, precizno i šarmantno vodila Gordana Janjić, članica crkvenog odbora i Prosvjete.

Na katu brojna publika se dugo i zadovoljno opraštala od izvođača, čestitala mlađim glumcima na uspešnoj premijeri, a mnogi roditelji se interesovali kako mogu da svoju decu upišu u Mali hor Prosvjete.

Odgovor na to može se naći na sajtu Prosvjete, [www.prosvjeta.at](http://www.prosvjeta.at) ili upitom na mejl, [office@prosvjeta.at](mailto:office@prosvjeta.at).





# GOST ZAVIČAJA - RUDI KASKE, PREDSEDNIK RADNIČKE KOMORE BEČ I SAVEZNE RADNIČKE KOMORE: VAŠ GLAS DAJE PRAVDI VEĆU TEŽINU

Izbori za Radničku komoru (Kammer für Arbeiter und Angestellte, kraće Arbeiterkammer, AK) održavaju se u Beču od 11. do 24. marta. Našoj molbi ljudi užazno se odazvao Rudi Kaske predsednik Radničke komore Beč i Savezne Radničke komore i on nam je odgovorio na više pitanja, čiji odgovori ukazuju na značaj Radničke komore i posebno izlaska na glasanje. Ostvarivanje prava više od tri miliona radnika je osnovni cilj Radničke komore. Sve je to moguće samo ako postoji dobro funkcionisanje AK, zbog čega je bitno da što više ljudi izade na izbore, kako bi ojačali svoje funkcionele koji ih zastupaju.

**Austrijska Radnička komora je jedinstvena u Evropi. Šta je to što je čini posebnom?**

Naši članovi su svi radnici i radnice. Pri tom nije važno čije državljanstvo imaju. Kao snažan zastupnik interesa radnika Radnička komora je, sa svojim brojnim izvanrednim stručnjacima, u stanju da se, zajedno sa sindikatima, efikasno bori za ostvarivanje interesa zaposlenih u odnosu na vladu. Istovremeno mi našim članovima pružamo pravnu pomoć kad imaju problema sa svojim poslodavcima. A ako je potrebno, podnosimo i tužbu odgovarajućem sudu. Sve to treba da donesne većem stepenu pravednosti u Austriji.



**I socijalno partnerstvo je nešto što je specifično za Austriju. Kako to funkcioniše?**

Socijalno partnerstvo funkcioniše zahvaljujući stalnim kontaktima između Sindikata i Radničke komore s jedne, i predstavnika privrede s druge strane. Jer, u najvećem broju slučajeva je najbolje da se, bez obzira na sve razlike, potraže rešenja koja su prihvatljiva za obe strane. U takvim uslovima se onda o spornim pitanjima najčešće može bolje razgovarati i naći konstruktivno rešenje. Ekonomski razvoj Austrije pokazuje da je socijalno partnerstvo dobar model, iako možda ne rezultira uvek uspehom.

**Koji su najvažniji prioriteti Radničke komore?**

Naš najvažniji prioritet je borba za više pravednosti i za poštovanje rezultata rada radnika i radnica. I to bez obzira na to odakle oni dolaze. Trenutno su nam od posebne važnosti teme kao što su rad, obrazovanje i stanovanje. Moramo se boriti protiv nezaposlenosti jer ona ugrožava egzistenciju mnogih ljudi. Važnu ulogu u tom kontekstu igra obrazovanje. Sva naša deca treba da imaju istinske šanse kako bi us-



pela u životu. Ali, dobar život znači takođe i da su ljudi u stanju da sebe obezbede pristojno stanovanje. Trenutno su u sve većem porastu troškovi stanovanja. Ja se zalažem za smanjenje troškova stanovanja. U tom smislu smo upravo okončali jedno uspešno anketiranje pismenim putem na tu temu.

**Mnogi mladi, a pogotovo oni čiji su korenji u inostranstvu, teško nalaze firmu u kojoj bi mogli da izučavaju neki zanat. Da li tu Radnička komora može nešto da pomogne?**

Zahvaljujući zalaganju Radničke komore Savezna vlada je preduzela mere kako bi se mladima garantovalo pravo na stručno obrazovanje. To znači da će mladima u posebnim institucijama i radionicama biti omogućeno da izuče neki zanat čak i onda, ukoliko ne dobiju mesto u nekoj firmi koja obučava učenike u privredi. Istovremeno mi se zalažemo za poboljšanje kvaliteta ovog obrazovanja kako bi više mlađih uspelo da položi završni ispit, nego što je to sada slučaj.

**Kako Radnička komora može da utiče na smanjenje nezaposlenosti?**

Generalno gledano Radnička komora se bori za to da se u značajnoj meri povećaju investicije u zapošljavanje. Ja se zalažem da se investira u ono što je potrebno ljudima i što pospešuje zapošljavanje. Jedan primer: Ja se zalažem da se gradi više stanova pod povoljnim uslovima. To je hitno potrebno ljudima. Radnička komora je zastupljena i u organima odlučivanja tržista rada i tamo se između ostalog posebno zalaže za to da se u većoj meri nego do sada pomogne ljudima sa migracionim korenima prilikom traženja posla, tako da je, zahvaljujući insistiranju Radničke komore, jedan od specifičnih ciljeva tržista rada i pomoći i podrška migrantima prilikom traženja i nalaženja posla.

**Da li Radnička komora može da učini nešto i za starije ljudе koji su posebno pogodeni nezaposlenošću?**

Da, Radnička komora je uspela da izdejstvuje da Savezna vlada uvede sistem bonusa i malusa. To znači da preduzeća koja zapošljavaju mali broj starijih osoba moraju ubuduće da plaćaju neku vrstu kazne, s tim da ta sredstva mogu da se iskoriste za pomoći starijim licima koja traže posao. To je utoliko važnije jer ima puno firmi koje ili uopšte ne

zapošljavaju lica preko 50 godina, ili ih zapošljavaju u veoma malom broju.

**Bolje obrazovanje znači i bolje šanse. Kako Radnička komora može da pomogne svojim članovima u toj oblasti?**

Radnička komora se maksimalno zalaže za poboljšavanje austrijskog obrazovnog sistema jer su u njemu zapostavljene porodice koje su u socijalno lošijem položaju. To posebno važi za porodice sa migracionim korenima. Dobro obrazovanje ne sme da zavisi od toga da li su roditelji u stanju da finansiraju skupe dopunske privatne časove za svoju decu. Za to je nadležna škola. Dobro obrazovanje počinje za nas već u samom dečijem vrtiću. U tom smislu je neophodno da u dečijim vrtićima bude dovoljno slobodnih mesta za svu decu kojoj je to potrebno. Ali, Radnička komora nudi i sama određene mere na planu obrazovanja. Mnogi ljudi mogu, zahvaljujući našem vaučeru za obrazovanje, sebi da priušte dodatno školovanje i obrazovanje.

**Stalno ima pokušaja da se radnicima uskrate njihova prava. Šta Radnička komora čini da to spreči?**

Mi, kao Radnička komora, nudimo savetovanje i pravnu zaštitu u oblasti radnog i socijalnog prava. Svakoga dana radnici i radnice dolaze kod nas sa pritužbama na poslodavce zbog kršenja njihovih prava. U velikom broju slučajeva mi možemo da im pomognemo savetima ili zastupanjem njihovih interesa na sudu. U nekim slučajevima je neophodna i izmena nekog zakona. Tako je, recimo, Radnička komora uspela da se izbore za donošenje Zakona protiv dampinga u oblasti plata i socijalnih davanja, pa je poslodavac sada dužan ne samo da isplati razliku u plati već, u posebnim prilikama, i da plati i visoku kaznu koja može iznositi i do 50.000 evra po svakom pojedinačnom slučaju.

**Zaštita potrošača je jedno od težišta rada Radničke komore. Koji su rezultati tog rada?**

Radnička komora Beča je prva adresa kojoj se obraćaju stanovnici austrijskog glavnog grada kad imaju problema kao potrošači. Samo u 2013. godini 50.000 potrošača u Beču je dobilo odgovarajući pravni savet. Osim toga na raspolaganju su i informacije u pisanom obliku, a rade se i brojne studije, upoređuju cene, vrši testovi itd. Pri tom se ukazuje na nepravilnosti i pokreću mere protiv njih. Radnička komora je u situaciji da pravno deluje opomenama i tužbama protiv Opštih uslova poslovanja koja nisu u skladu sa zakonom kao i protiv povreda Zakona o nelojalnoj konkurenциji. Osim toga Radnička komora pokreće i sudske postupke opštег karaktera u cilju ostvarivanja prava svih potrošača.



**Da li Radnička komora u svom svakodnevnom radu ima specifične ponude za migrante?**

Da. Upravo su migranti ti, koji u značajnoj meri koriste ponudu savetovanja i pravnog zastupanja. Osim toga nudimo mnoge kurseve specijalno za migrante. Za nas je od važnosti i podrška u kulturnoj oblasti. Tako na primer u našem pozorištu Akzent tokom cele godine gostuju poznati umetnici i pozorišne grupe iz zemalja sa područja bivše Jugoslavije kao i iz drugih zemalja. To predstavlja značajan doprinos kulturnoj raznolikosti Beča.

**Da li postoje i informacije na maternjem jeziku?**

Da, informativne brošure o najvažnijim pitanjima nudimo i na različitim jezicima. Osim toga u Radničkoj komori sada rade i brojni pravnici koji su svoje studije završili u Austriji, a čiji roditelji imaju migracione korene i koji su u stanju da migrante posavetuju i na njihovom maternjem jeziku.

**Mnogi migranti bi imali veće šanse kada bi priznavanje njihovih u inostranstvu stečenih diploma teklo brže i jednostavnije. Da li Radnička komora može tu nešto da pomogne?**



Za nas je to važna tema. Prvo, zahvaljujući našoj inicijativi postoji od 2013. godine mogućnost da se u svim austrijskim pokrajinama dobiju besplatni saveti o mogućnosti priznavanja kvalifikacija stečenih u inostranstvu. Osim toga mi smo se založili za donošenje posebnog „zakona o priznavanju diploma“. Na taj način treba da se pojednostavi priznavanje diploma stečenih u redovnom obrazovanju. Vlada je sada najavila donošenje takvog jednog zakona. A u Beču radimo zajedno sa institucijama tržista rada na tome, da se migrantima omogući da ubuduće brzo i besplatno posećuju dodatne kurseve koji su neophodni za priznavanje na austrijskom tržištu rada.

**Šta predstojeći izbori za Radničku komoru znače u smislu poboljšanja u raznim oblastima života i rada?**

Na izborima za Radničku komoru njeni članovi odlučuju o tome ko će ih u narednih pet godina zastupati na čelu Radničke komore. Mi kažemo našim članovima: „Vaš glas daje pravdi veću težinu“.

**Zašto je važno da na izborima učestvuje što veći broj članova?**

Radnička komora je austrijska institucija koja je u posebnoj meri posvećena borbi za socijalnu pravdu – i to bez obzira na poreklo svakog pojedinca. Što više ljudi bude učestvovalo na izborima utoliko će se i naš glas bolje čuti. Zato je važno da se izade na izbore za Radničku komoru. I još nešto bih htio da **Vam kažem: Kod nas svaki radnik i svaka radnica imaju pravo glasa. U Radničkoj komori je svaki član ravnopravan. Svako ko radi u Austriji ima pravo da glasa na izborima za Radničku komoru – bez obzira na državljanstvo.**

**Koliko ima u Beču ljudi iz Srbije odnosno bivše Jugoslavije sa pravom glasa i koliko su važni njihovi glasovi?**

Prema našim procenama više od 100.000 članova Radničke komore Beča su sa prostora bivše Jugoslavije. Za mene je važan svaki pojedinc i svaka pojedinka koji uzmu učešća u glasanju. Nama je poznato da članovi Radničke komore sa područja bivše Jugoslavije veoma cene Radničku komoru. Ali, mnogi ne znaju šta izbore za Radničku komoru znače i zašto je važno da izade na izbore. Zato mi je i draga što imam priliku da ovde kažem nešto više o Radničkoj komori i izborima za Radničku komoru.

**I na kraju šta imate da poručite članovima Radničke komore sa srpskim korenima?**

Molim Vas da iskoristite svoje pravo glasa na izborima za Radničku komoru. Svaki glas ima svoju težinu: Što više članova izade na izbore, utoliko će i Radnička komora još više biti u stanju da se zalaže za interes zaposlenih, poručio je Rudi Kaske, predsednik Radničke komore čitaocima Zavičaja.

**D.O.O.**  
SAMARINOVAC-NEGOTIN

# nikolićprevoz

**MEĐUNARODNE LINIJE**

*iz Krajine u Svet*

**KLADOVO - WIEN (A)**  
**SVAKODNEVNO**  
**NEGOTIN - BERN (CH)**  
**1 PUTA NEDELJNO**

**KLADOVO - BREGENZ (A)**  
**1 PUTA NEDELJNO**  
**NEGOTIN - VIDIN (BG)**  
**3 PUTA NEDELJNO**

**KLADOVO - GIESSEN (D)**  
**3 PUTA NEDELJNO**  
**NEGOTIN - TURNU SEVERIN (RO)**  
**1 PUTA NEDELJNO**

**AUSTRIJA Wien**  
0664/240 85 68  
0664/483 79 21  
01/64 111 76  
**RUMUNIJA T. Severin**  
+40 784 702 706

**NEMAČKA Frankfurt**  
+49 157 85 86 36 57  
+49 157 36 14 59 39

**BUGARSKA Vidin**  
+35 987 86 12 182

**ŠVAJCARSKA**  
+43 664466 62 60

**AUSTRIJA Bregenz**  
0699/108 79 183

**NIKOLIĆ PREVOZ I BUS TURS - 3 PUTA NEDELJNO BOR-WUPERTAL-BOR**

\* Najbrži prelazak graničnih prelaza \* Najmoderniji autobusi  
\* Sve stanice u Srbiji registrovane

**SRBIJA**  
019/542 136 Autobuska stanica Negotin 019/544 767 Agencija Negotin  
019/429 165 Agencija Zaječar 062/802 62 40 Agencija Petrovac na Mlavi  
062/80 26 230 Agencija Bor

**15 GODINA SA VAMA**  
[www.nikolicprevoz.rs](http://www.nikolicprevoz.rs)

ZAVIČAJ

Februar 2014.

## U BANKAMA ISPLATA U EVRIMA

**EKI TRANSFERS**  
Agent za Srbiju i Crnu Goru  
Tel: + 381 11 3 300 300 [www.wu.co.rs](http://www.wu.co.rs)

**WESTERN UNION**  
*moving money for better*

Februar 2014.

ZAVIČAJ



## KULTURNO SPORTSKA ZAJEDNICA SRBA U SALCBURGU

# ODLIČNO ORGANIZOVANO PREDSTAVLJANJE SRBIJE

Kulturno-sportska zajednica Srba u Salzburgu (KSZS), koja ima dugogodišnju saradnju sa gradskim vlastima, predstavila je Srbiju na manifestaciji Kulture za jednim stolom, koju je organizovala u saradnji sa organizacijom Salcburger Hajmaterajne.

Kulturno-sportska zajednica Srba iz Salzburga ove godine obeležava 15 godina postojanja. Pripeđbe, koncerti, gostovanja, kao i svečana akademija, biće podređeni jubileju. Već 8. marta članovi ovog udruženja organizuju tradicionalnu priedbu povodom obeležavanja Dana žena, koja će se održati u mestu Hendorf na obali jezera Valerze.

Članovi KSZS odlučili su da na predstojećim izborima u gradu Salzburgu podrže našeg kandidata Marka Jestratijevića i partiju na čijoj je listi. Isti stav članovi zajednice imali su i prilikom izbora za Radničku komoru Salzburga, kada su svoj glas dali dosadašnjem predsedniku Zigfridu Pileru.



Prezentacija u režiji Marka Šulejića sastojala se od prikazanog filma o prirodnim lepotama Srbije i teksta koji je čitala Slađana Stojišić.

Za kulinarske specijalitete pobrinuli su se vredni članovi KSZS-a, naravno uz nazdravljanje sa srpskom šljivovicom.

Prezentaciju su ulepšale devojke i deca u narodnoj nošnji, kao i prisustvo važnih gostiju, dok je Marko Petrović pokazao svoje umeće na harmonici odsviravši kolaž narodnih kola.

Skupu su prisustvovali generalni konzul Srbije u Salzburgu Vladimir Novaković, predstavnici gradskih ustanova i magistrata, Đujo Bećirević u ime Radničke komore, Marko Jestratijević, kandidat za predstojeće izbore na listi Socijaldemokratske partije Austrije (SPO), predsednik KUD Opanak Dragan Arsić, predstavnici hrvatske zajednice, kao i pred-



stavnici afričke kulturne grupe.

Domačini večeri bili su Ervin Eder (Salcburger Hajmaterajne) i Nenad Šulejić, predsednik KSZS.



- Kao i prethodnih godina, članovi KSZS-a, svojim stalnim učešćem na manifestacijama i radom u Savezu Srba Austrije doprinose da krovna



organizacija srpskih udruženja poboljša imidž i postane doličan predstavnik srpske kulture i tradicije u Austriji. Očekujemo i od drugih članica isto - naglasio je Nenad Šulejić, predsednik KSZS i potpredsednik Saveza uoči skupštine Saveza u Salzburgu.



Februar 2014.

## PRIJEM U BEČU POVODOM DANA DRŽAVNOSTI SRBIJE

# DIJASPORA JE MOST KOJI POVEZUJE DVE ZEMLJE

Povodom Dana državnosti, Ambasada Republike Srbije u Beču, Stalno predstavništvo pri međunarodnim organizacijama u Austriji i vojni izaslanici organizovali su u sredu posle podne prijem kojem su se odazvali brojni predstavnici diplomatskog kora, zemlje domaćina, Oebsa, UN i sveta umetnosti, privrede i srpske dijaspore.

Zahvalio je i predstvincima srpske dijaspore koja, kako je naglasio, kroz svoje aktivnosti doprinosi izgradnji mosta koji jako povezuje dve zemlje.

Ambasador Srbije u Austriji Pero Janković je pozdravljajući prisutne goste rekao da je 15. februara 1804. godine doneta odluka da se krene u borbu za oslobođenje od Otomanske imperije i da je to bila duga i teška borba. On je dodaо da danas, dva veka kasnije, Srbija vodi druge teške borbe, za bolji standard svojih građana, kao i za svoju adekvatnu poziciju u svetu.

Ti napori, prema njegovim rečima, poslednjih nedelja dobili su konkretnu formu u vidu otpočinjanja pristupnih pregovora sa EU.



- Članstvo u EU je strateški cilj Srbije jer smo uvereni da nam je tu mesto - naglasio je ambasador Janković zahvalivši se u tom kontekstu Austriji na dosadašnjoj podršci na ovom putu.



Februar 2014.



On je istakao da Austrija igra važnu ulogu u jačanju privrede Srbije jer je sa investicijama od skoro tri milijarde evra najveći strani investitor.

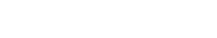
Prisutne je pozdravio i ambasador pri međunarodnim organizacijama u Beču Vuk Žugić koji je između ostalog ukazao da Srbija iduće godine predsedava Oebsom.



Prijemu u Diplomatskoj akademiji u Beču prisustvovali su, između ostalog, ambasadori SAD, Rusije i Kine.



ZAVIČAJ



# MAG MILAN URUKOVIĆ, PREDSEDNIK OPŠTINE: NAŠ CILJ JE DOBAR, BOLJI NEGOTIN

Na molbu novinara "Zavičaja", Milan Uruković, predsednik se rado se odazvao pokazujući time ne samo koliko ceni javno izveštavanje, već i koliko želi da građanima u svako vreme, pruži informacije o onome što je urađeno i o onome što opštinsko rukovodstvo planira kako bi rešio probleme koje tiše građane i na viši nivo podigli kvalitet života u selima i gradu.

**Lokalni izbori u Negotinu zakazani su za 16. mart. Šta izdvajate kao najznačajnije aktivnosti koje su obeležile Vaš mandat od setembra 2012. god kada ste preuzeли funkciju predsednika Opštine?**

Naš moto i cilj tokom prethodne godine bio je „Dobar, bolji, Negotin“ i zato su nam potrebe građana bile jedini kriterijum u investicijama finansiranim iz budžeta Opštine Negotin. Političko opredeljenje onih kojima su investicije namenjene, ni u jednom slučaju nije bilo presudno za utvrđivanje prioriteta, što svim našim aktivnostima daje poseban kvalitet.

Najviše smo postigli na poboljšanju infrastrukture i tako obezbedili kvalitetnije uslove života za naveći broj Krajinaca. Značajne rezultate beležimo na planu unapređenja poljoprivredne proizvodnje kao prioritetne delatnosti. Uživamo veliko poverenja zvaničnika Evropske Unije koja nam je donirala preko milion evra za realizaciju značajnih projekata. Portugalski investitor privodi kraju proceduru za izgradnju prvog vetroparka u Krajini, vrednog 65 miliona evra. Planski širimo turističke kapacitete na Dunavu i kompleksu „Negotinskih pivnica“.

Podržavamo sve uspehe naših najmlađih sugrađana, opštinska priznanja dodelili smo Katarini Kovačević, pobednici serijala „Ja imam talenat“ i mladom golmanu, evropskom šampionu Predragu Rajkoviću. Po prvi put smo letovanjem nagradili učenike generacija, novčanim nagradama najbolje na republičkim takmičenjima.



Poštujemo tradiciju Negotina kao kulturnog sedišta istočne Srbije. Ozbiljno se pripremamo za veliki jubilej koji nas očekuje 2015. godine, a to je 50-ti festival „Mokranjčevi dani“. Nakon jedne decenije nastavili smo istraživanja na arheološkom lokalitetu Šarkamen.

**ZAVIČAJ**



**Veliki deo investicija finansiranih iz budžeta Opštine odnosi se na infrastrukturu.**

Bolja infrastruktura u gradu i selima bila je naš prioritet u prethodne četiri godine jer se samo tako obezbeđuju kvalitetniji uslovi života. Komunalna infrastruktura posebno, kao bitan faktora za dolazak investitora i opstanak na ovim prostorima. Zato smo investirali u gradu i svim mesnim zajednicama i na to smo posebno ponosni. Gradili smo nove objekte, ali i sanirali stare, oštećene pre više decenija. Gradimo savremenu pijacu sa novom halom za mlečne proizvode i meso, lokalima. Asfaltirali smo puteve, ulice u gradu i selima, saniramo sistem grejanja, renovirali smo domove kulture, uredili javne površine, postavili nove trafo stанице, gradimo kanalizacionu, vodovodnu i elektromrežu i još mnogo toga...

**Poljoprivreda je izuzetno važna oblast u Negotinskoj Krajini. Šta je u toj oblasti urađeno u vreme Vašeg mandata?**

Opština Negotin ima idealne prirodne uslove za poljoprivrednu proizvodnju - ratarstvo, vinogradarstvo, voćarstvo, stočarstvo... Sa ciljem daljeg unapređenja ove, izuzetno značajne privredne grane, kao retko koja opština u republici, poljoprivrednicima smo isplatili preko 30 miliona dinara bespovratne pomoći. Savremena poljoprivreda nezamisliva je bez sistema za navodnjavanje, zato smo obezbedili sredstva za nastavak izgradnje pilot projekta na preostalih 700 hektara. Krajinskim ratarima tako obezbeđujemo mogućnost da višestruko povećaju prinose. Pripremamo projekt za navodnjavanje kompletne Negotinske nizije na površini od 12.000 hektara. Opština Negotin je jedna od sedam u Srbiji u kojoj GIZ u okviru projekta "Ruralni razvoj - efikasno upravljanje zemljištem" realizuje pilot projekat komasacije zemljišta vredan 50.000 evra. Izgrađeni su novi atarski putevi, realizujemo projekt za unapređenje pčelarstva vredan više od 200.000 evra.

**Februar 2014.**

**Vreme tranzicije donevo je i do zastvaranja brojnih privrednih kolektiva u celoj Srbiji, pa i u Krajini. Šta se trenutno dešava u toj oblasti i možemo li očekivati nove investitore?**

Novi vlasnik preduzeća „Đubriva AD“ IHP Prahovo, „Eliksir grupa“, investirao 10 miliona evra i namerava da otkupi i ostale celine IHP. Iz pogona prahovske hemijske industrije ponovo se izvoze veštačka đubriva, remontovane su proizvodne hale, amonijačne sfere su u punom sjaju. U 2014. godini „Eliksir grupa“ planira da investira još pet miliona evra, a Opština Negotin, kao podršku, priprema projektu dokumentaciju za kompleks IHP i naselje Prahovo.

Pružamo punu logistiku investitoru iz Portugalije koji počinje gradnju vetroparka u Plavni. Investitor će na poslovima izgradnje veroparka, vrednim oko 65 miliona evra, angažovati lokalne građevinske firme i radnu snagu.

Aktivno se uključujemo u evropski projekat „Dunavska strategija“, i to kroz projekte za uređenje priobalja i obnovu i povezivanje luke Prahovo sa koridorom 10. Pripremamo projektu dokumentaciju

**Negotin se odluček ponosio titulom kulturnog sedišta. Da li to važi i danas?**

Prestižnu titulu kulturnog sedišta Negotin je očuvao, između ostalog, kao domaćin Mokranjčevih dana, najznačajnijeg srpskog festivala duhovne i klasične muzike. Ove godine, u susret jubilarnom 50. festivalu, sa posebnim pietetom obeležavamo 100 godina od smrti našeg slavnog sugrađanina Stevana Stojanovića Mokranja. Takođe, kao kraj koji se ponosi svojom tradicijom, dostoјno smo obeležili značajne datume iz naše burne istorije: 180 godina konačnog oslobođenja Negotina od Turaka, 200 godina herojske pogibije legendarnog junaka Hajduk Veljka. Tim povodom rekonstruisan je spomen kompleks u Hajduk Veljkovoj ulici. Opština Negotin jedna od retkih u Srbiji koja iz svog budžeta izd izdvaja sredstva za izgradnju i adaptaciju pravoslavnih hramova.



**Velike investicije usmerene su i u obrazovanje.**

Da, Negotin važi i za grad mlađih, a da bi to i ostao, za investicionio održavanje osnovnih i srednjih škola, prošle godine izdvojeno je 13,5 miliona dinara, a to je više nego ikad ranije. Akcenat je na bezbednosti đaka, jer su sanirana godinama odlagana oštećenja.

Podržavamo sve uspehe naših najmlađih sugrađana, po prvi put smo letovanjem nagradili učenike generacija, novčanim nagradama najbolje na republičkim takmičenjima. Podržavamo i stimulišemo mlađe i talentovane. Opštinska priznanja sa ponosom smo uručili Katarini Kovačević, pobednici serijala „Ja imam talenat“ i Predragu Rajkoviću, golmanu omladinske reprezentacije, dobitniku zlatne medalje na Evropskom prvenstvu u Litvaniji.

Otvorili smo odeljenje Fakulteta ekološke poljoprivrede, pomažemo negotinsko odeljenje Učiteljskog fakulteta. Po prvi put posle mnogo godina imamo 50 brucoša u Negotinu.

Adaptirali smo halu sportova i obezbedili kvalitetnije uslove za treninge i takmičenja.

**Februar 2014.**

**Opština Negotin izdvaja se i kao jedna od socijalno najodgovornijih u ovom delu Srbije.**



Prošle godine iz budžeta opštine Negotin za socijalne potrebe i rešavanje socijalnih problema najugroženijeg stanovništva izdvojeno je 8.405.000 dinara. Jednokratnu socijalnu pomoć, pored stalnih korisnika, dobijaju samohrane majke, ali i stara i nemoćna lica u gradu i selima. Obezbedili smo besplatan autobuski prevoz za socijalno ugrožene penzionere. Redovno isplaćujemo naknade za roditelje novorođene dece, a posebno darujemo prve bebe rođene u Novoj godini u negotinskom porodilištu.

Za kvalitetniju zdravstvenu zaštitu stanovništva obezbedili smo neophodne medicinske aparate i opremu.

**Šta izdvajate kao najznačajnije aktivnosti u predstojećem periodu?**

U 2014. godini, još ambicioznije i upornije nastavljamo sa aktivnostima na razvoju Opštine Negotin i poboljšanju kvaliteta života svih Krajinaca. Kvalitetnija infrastruktura ostaje naš prioritet, asfaltiraćemo najkritičnije i najprometnije deonice opštinskih puteva, između ostalih i deo timočke magistrale prema pivnicama računajući da se radi o značajnom turističkom potencijalu koji u naš kraj dovodi sve više turista. Nastavićemo sa programom podrške i unapređenju poljoprivredne proizvodnje, agrarni budžet smo definisali na 30 miliona dinara, počinjemo gradnju pilot sistema za navodnjavanja negotinske nizije na preostalih 700 hektara. Pripremamo projekt za navodnjavanje kompletne negotinske nizije na 12.000 hektara. Završićemo projekt komasacije zemljišta u delu radujevačkog atara na 300 hektara i već pripremamo program na preostalih 1.600 hektara.

Vrlo temeljno smo se pripremili za drugu fazu IPA programa prekogranične saradnje u okviru koje će zemljama jugosistočne Evrope na raspolaganju biti 16,5 miliona evra, osam puta više nego u prethodnom periodu. Pripremili smo plansku i projektu dokumentaciju, između ostalih za lokaciju Turističko-rekreativnog kompleksa „Dunavski biser“, naselja i IHP Prahovo, pivnice... Nedavno smo dobili sertifikat opštine sa povoljnim poslovnim okruženjem, pružamo punu logistiku investitorima, očekujemo početak izgradnje vetroparka na Popadići.

Ulagaćemo i dalje u obrazovanje, nastavićemo sa stimulisanjem mlađih i negovanju pravih vrednosti, nauke, umetnosti, sporta. Pred nama su jubilarni 50. Mokranjčevi dani što je za nas kao organizatore velika čast, ali i obaveza.

Pozivamo građane Opštine Negotin, koji žive u Srbiji i one koji su daleko od zavičaja, našu poštovanu dijasporu, da zajedno učestvujemo u ovim aktivnostima. Građani Opštine Negotin, koji žive i rade daleko od rodnog kraja, su bezbroj puta pokazali svoju zainteresovanost da unaprede svoja sela i to su uspešno uz našu pomoć činili. Samo tako i možemo da potvrdimo zajedničku želju da Negotinska Krajina ostane ne samo turistička destinacija već i poželjno mesto za život, rekao je za Zavičaj, Milan Uruković, predsednik Opštine Negotin.

**ZAVIČAJ**

RADOVAN AREŽINA, PREDSEDNIK OPŠTINE KLAODOVO I KANDIDAT  
ZA POSLANIKA NA PREDSTOJEĆIM IZBORIMA ZA REPUBLIČKU SKUPŠTINU:

# NEMA NAM NAPRETKA BEZ RADA I ZAJEDNIŠTVA

Razgovor sa Radovanom Arežinom, predsednikom Opštine Kladovo je za novinaara pravi profesionalni doživljaj, jer je to sagovornik čiji lucidni i beskompromisni britki odgovori, postaju tema razmišljanja svakog sagovornika. Na pitanje novinara, da li baš tako da napišemo, uvek odgovara, sa „da, ja sam to rekao i stojim iza toga“. Izbori, političari, profili kandidata, politička kultura su aktuelna tema u jeku političke kampanje. Kako je i on visoko rangiran na izbornoj listi kandidata za poslanike SPS – Socijalistička partija Srbije – PUPS, JS pitali smo ga i o odgovornosti poslanika prema izbornoj bazi i partijsi. Često i o koliziji u kojoj se nalaze.

**Naše prvo pitanje, odnosilo se na region Borskog i Zaječarskog okruga, koji evidentno godinama stagnira. Od putne infrastrukture do privrede, a da pritom ima prednosti koje nema ni jedan drugi.**

Mnogo toga deluje kao da se namerno usporava razvoj ovog regiona. Prvima radi prahovska luka, je imala sve šanse da bude jedna od najvećih na Dunavu. Skoro da je očigledno da oni koji imaju luke u ovom delu Evrope sve čini da neke druge luke van Srbije postanu dominantne. Luka Prahovo je nekada, u Jugoslaviji posle Splita i Bara imala najbolje preduslove da bude jedna od najvećih u Evropi, jer je na putu od Crnog mora ka kanalu Rajna – Majna i Baltiku. To je jedan primer.

Turistički potencijali su izuzetni. Lokaliteti od neolita do rimskog perioda, do današnjih dana. Zatim, i narodna pesma peva o vili Ravijoj koja biljem leči Miloša i Marka. Da zapad ima tu legendu preplavili bi svet najcenjenijim i skupim čajevima, mi to ne koristimo. Obronci Miroča i Rtnja su prepuni lekovitog bilja. Priče o Rtnju kao piramidi, već bi bile materijalizovane kroz posete brojnih turista. Ne znamo od onoga što imamo da napravimo novac, pa bar da ga svetu prikažemo, ako ne možemo da napravimo spektakl. Da na pričamo o Rajački pivnicama, Gamzigradu, Dijani, Fetislamu, Romulijani, Šarkamenu, Lepenskom viru. Od toga što nam je istorija ostavila, što su naši preci u svojoj teškoj borbi da sačuvaju ovaj kraj stvorili, mi ne koristimo. Suština svega je jasno koncezusno povezivanje svih relevantnih činilaca. Moraju biti promenjeni odnosi u ovoj državi, ne kroz regionalizaciju u smislu novih vlada, koje bi bile rušene kako kantoni u Bosni, zbog preterane administracije. Mora da postoji malo ekspeditivno državno telo, koje će se baviti regionalnom kordinacijom u smislu utvrđivanja zajedničkih proizvoda, da li su oni privredni, turistički, sportski, kulturni ili bilo koji drugi.

**Često govorite o zajedništvu ovog Regiona u smislu koordiniranog razvoja.**

Očigledno je da mora postojati konstruktivno zajedništvo. Možemo da počнемo od kulture i sporta. Moramo da imamo zajedničke festivale, koje ćemo praviti, jer u našem regionu sve može imati međunarodni karakter zbog blizine susednih država. To je naša komparativna prednost. I takmičenje u malom fudbalu, ako dođu po dve ekipe iz Rumunije i Bugarske postaje međunarodno.

Sve drugo je suvišno isticati. Zato mislim da nam je neophodno jedno koordinaciono telo koje će utvrđivati pravi put. Ono što ima kao prednost jedna opština, to treba dalje razvijati. Ne možemo svi da radimo sve, a u suštini ništa. Mislim na rezultat.

Na primer Kladovo neka vodi turizam i neka regionalna turistička organizacija bude ovde. Ne da se turizam samo ovde razvija, jer su naši krajevi ne samo prelepi, već je ponuda istorijskih lokaliteta, banja, mogućnosti za lovni turizam, sportski i da ne nabrajam, izuzetna.

Kultura, istorijski arhiv, po svemu treba da bude u Negotinu. Rudarstvo

naravno Boru, festivali i pozorište Zaječaru. Svako ima svoje mesto i Boljevac i Sokobanja, Knjaževac, Majdanpek. U čemu je naša zajednička prednost? U tome što se svi nalazimo u kruugu od 100 kilometara i rešavanjem, saobraćajne infrastrukture, svi smo međusobno udaljeni manje od jednog sata vožnje.

Onda možemo da napravimo najbolji turistički proizvod, jer gde god da su turisti došli mogu za kratko vreme da posete i lokalitet u drugoj opštini. Ako su došli u Sokobanju, mogu da dođu u Kladovo na izlet. Samo tako komparativno možemo da postignemo rezultate.

**Kladovo i Negotin uvažavaju svoju dijasporu, održavaju stalne kontakte i zajednički rade na razvoju ovog kraja.**

To je tačno, ali i tu ima još dosta mogućnosti i posla. Moramo sve naše potencijale da popišemo. Posebno Kladovo i Negotin moraju da obrate pažnju na svoju dijasporu. Ovo su zadnji momenti. Daću vam primer. U selu Grabovici, ja nisam koristio ni jedan momenat, da govorim da li ćemo raditi kanalizaciju, srediti put ili dom, nego sam predložio da stvorimo uslove da naša deca i unuci provedu bar deo svog godišnjeg odmora u zavičaju i vide svoju dedovinu, imanje...

Od tih naših ljudi koji imaju oko 70 godina dobio sam podršku da se leti ne skraćuje radno vreme u diskotekama, jer su oni bili zadovoljni što im njihovi potomci dolaze u rodni kraj i imaju zabavu.

Boje su me razumeli ti stariji ljudi nego neke odborničke grupe, koje gledaju uske interese i prijelekaju nečiji neuspeh.

**Da se ponovo vratimo turističkim potencijalima ovog kraja.**

Mislim da je najveća greška što su turističkim organizacijama osnivači opštine, jer onda nažalost tu svako gleda svoj interes i kako će ostati na toj funkciji. Ima i svetlih primera, ali uvek posle izbora, ako dođe nova politička vlast gleda da udomi svoje kadrove bez obzira na njihovu stručnost.

Možda je ovo nešto što se nekome neće sviđati, ali mi vremena više nemamo. Želim da kažem kakvo je pravo stanje stvari, na osnovu onoga što vidi i na osnovu podataka koje dobijam. Svi ti podaci govore, da ukoliko se ne uzmeno u pamet, nema dalje. Moramo „povući ručnu“ pred provaljom koja je blizu, pred nama. Moramo nači način da se napravi most preko nje ili da je zaobiđemo. U suprotnom nema nam spasa.

**Uvek ističete dogovaranje o razvoju ovog regiona unutar političkih struktura koje vode lokalne samouprave.**

Moramo koncezusom o svemu najbrže da se dogovaramo, kako ići napred. Naš izbor je apsolutno sužen. Ne možemo čak ni nazad, jer nemamo više nekadašnje resurse. Naš bruto proizvod zemlje čini nešto više od polovinu proizvoda iz 1989. godine. Moramo ići napred. Suština rešavanja je

samo u konkretnim i jasnim objašnjenjima. Političke stranke koje izlaze na izbore moraju da menjaju retoriku i krajnje vulgarni populistički pristup. Stanje nije dobro, ali može da se popravi. Mi imamo i nade i mogućnosti. Nadu da sve može popraviti i naći izlaz, jer ovo nisu najgora vremena u kojima živi naše društvo.

**Često se izborna obećanja ponavlaju ne samo vremenski, već i stranački prvaci imaju istu retoriku. Kada je reč o obećanjima.**

Danas onaj ko ne bude govorio istinu i predlagao rešenja, i da pobedi na izborima svoju laž može da sakrije samo prodajom EPS i Telekoma, prodajom oranica i da produži agoniju maksimalno dve godine. Moramo sačuvati naše resurse“ Đerdap” 1 i 2, sačuvajmo naš rudnik, naše oranice i ljude. Državno se kreditno zadužimo za razvoj naše poljoprivrede, iskoristimo ustavnu kategoriju zadružnog organizovanja, ali ne da mi od našeg seljaka pravimo i ekonomistu i inžinjera, i menadžera. On treba da bude proizvođač. Treba nam naša školovana mladost, koja je zvrsila te fakultete i ti mlađi ljudi treba da budu nosioci zadružnog organizovanja. Tako ćemo iskoristiti njihovo znanje i da bude bolja proizvodnja, ali i da seljak bolje i brže proda svoje proizvode i dođe do para.

Mi sam prema Ruskoj federaciji da usmerimo višak tržišnih proizvoda za duži period, sa tri žetve izvučićemo se iz teškoća. Slobodan Milošević nije opstao sa kontramtinzima, već na rodu kukuruza iz 1996. godine. To će svaki ozbiljan ekonomista potvrditi.

**Za svaku političko - izbornu kampanju se kaže da je najprijavija do sada. Pljušte optuživanja, vredanja...**

To ste u pravu. Predizborni mitinzi nisu samo mesta iznošenja stranačkih programa, već i najvulgarnijeg načina obraćanja drugim strankama, gde program dolazi u drugi plan jer obećanja, koja bi i deca prepoznala kao šarene laži nisu dovoljna. Onda se obrušite na drugu stranku, bez ikakvog čoštva. Vaše junaštvo postaje iznošenje što više laži i tu dolazi do izražaja ona izjava, laži što više, ponavljaju laži i narod će poverovati.

Najviše to čine oni, čija je biografija dosta kotradiktorna, koji nikada nisu imali ni dan radnog odnosa. Tu im najviše pomažu oni mediji, koji su ko zna u čijim rukama. Na njihovim naslovnim stranama osvanjuće naslovi na samo koji su laži, već odražavaju horor politiku. Naravno niko ne odgovara, čak su spremni da plade otsetu za uvredu, jer su često udarna pesnica određenih političko - tajkunskih struktura. Uzgred, neki mediji su u rukama stranaca ili imaju nesaznatljive izvore finansiranja. Da li će oni bitni realni i pisati o našim pravim problemima analitički. O onome kako smo stigli dovde. O putevima izlaska iz krize, o redovima socijalno ugroženih porodica, o penzionerima koji izdržavaju cele porodice, jer često od najbližih niko nema posla.

Naš interes mora biti jedinstven. Ja uvek gledam državni i ljudski interes ispred svog interesa. Zato što sam levicar. Po meni slava nije rekord u skoku u dalj ili motkom. Uspeh je po meni, u sreći onog naroda koji ti je poklonio poverenje da nešto radiš u njihovu korist. Svaki čovek, koji je u stanju socijalne potrebe u meni izaziva tugu, jer to znači da nismo sve uradili. Svi treba da imaju u vidu, da kada na scenu uđu sa aplauzima izlaze sa zvižducima, oni koji ulaze sa zvižducima izlaze sa aplauzima. Trebaju nam u politici ljudi koji imaju ideje i istrajni su. Mi moramo da sačuvamo ono što jesmo, ali moramo i da se menjamo. Ne možemo 600 godina da se ne menjamo.

**Često je i naš lični odnos prema zavičaju, više emocionalni nego stvaralački.**

Mi generalno ne poštujemo svoj kraj, ponosimo se dedovom kućom, ali smo otisli negde daleko gde od toga nema ništa. Mi zaboravimo na celo selo, a ne metar svoga sela. Svetla velegrada mnogima zavrte mozak i budu kao leptii koje sagori plamen. Ta želja ka većim gradovima, pravi problem Srbiji, a ne samo našem kraju. Većina nas je bila u zapadnoj Evropi, sticajem okolnosti da tamo imamo prijatelje. Da li svi tamo žive u centru gradu ili po dvadesetak kilometara udaljeni. Naši ljudi ostave kuću od 500 kvadrata i dvorište od pola hektara i kupe stan u gradu na nekoliko kilometara. Na zapadu nije tako, tamo i establišment beži što dalje od grada.

Drugo mi nismo zaštitili naše iskrene i kvalitetne kadrove koji su radili u velikim sistemima, kao što je Đerdap, rudnik, zdravstvo, škole, nego smo ih ogovarali i nipođaštavali, dok su drugi koji su došli sa strane odlazili sa kamionima punih stvarima, kada su prodali kuću i vikendicu i pošli u veliki

grad. To se odnosi i na one koji su se bavili politikom ili bili na zančajnim rukovodećim mestima.

Politički zastupnici, u ovakovom izbornom sistemu gde političke stranke gledaju broj glasova dobijenih u vašem kraju, su u situaciji da se njihove stranke hvale s njima, ali ste u principu nebitni, u odnosu na onog koji je bliži centru. Vi da dobijete i 70 posto glasova u vašoj opštini, da je 5000 glasova, što je u odnosu ne nekog ko je u Beogradu i dobije 200 hiljada, zanemarlivo iako je procentualno možda to samo 5 posto.

**Koje uslove treba stvoriti da ovaj region, sa svim nedovoljno iskorisćenim prednostima bude na razvojnom putu.**

Treba nam promena izbornog sistema. Ne može Srbija da ide dalje, ako ova regija nema zastupnika u Skupštini, državnog sekretara, pa i ministra. Kada imamo onda se prema njima nekorektno ponašamo. Kada je Zoran

Lilić bio kandidat za predsednika Srbije, izgubio je u Brzoj Palanci. To mnogo govori o nama. Našeg čoveka ako nešto dobro radi i ima rezultate, treba da ga hvalimo. Da ne budem pogrešno shvaćen, ali loše je što na najdugovnjijim mestima u javnim preduzećima ima sva manje ljudi iz našeg kraja. Ljudi koji nisu iz ovog kraja, često se prema obavezama koje imaju prema lokalnoj sredini, ponašaju kao da daju nešto svoje, iz svog džepa. To pravi lošu klimu. Država mora da šalje ljudе koji će voditi velike sisteme, ali koji moraju da imaju korektnu i bezrezervnu saradnju sa lokalnom samoupravom. Ovaj kraj su izgradili i ljudi koji su došli sa strane i mi nismo usko lokalni, ali neki loši primjeri stvaraju negativni lokal patriotism. Nama to ne treba. Nama treba pozitivni lokal patriotism. Razvojena lokalna saopštrava, razvijeni region i cela Srbija, koja će biti poštovana u okruženju, Evropi i svetu.

**Pomenuli smo da ste kandidat za poslanika na Izbornoj listi kandidata za poslanike SPS – Socijalistička partija Srbije – PUPS, JS. Šta treba poslanik prvenstveno da ima kao svoj lični pravac u postizbormim aktivnostima.**

Poslanik ne može se zalagati samo za jedno. On kao poslanik u parlamentu deo je celine koja donosi najzačajnija dokumenta i zakone. Određeni zakoni mogu biti idealni, ali neki opštini ili regionu mogu naneti štetu. Ne smemo donositi zakone koji će Srbiju svesti, na Beograd, Niš i Novi Sad, jer ćemo onda nju svesti na beogradski pašaluk bez išjeće pomoći. Poslanik mora da zna za naš kraj, da koordinira sve lokalne samouprave, kvalitetne ljudi koji znaju da artikulišu probleme jednog kraja. Ne može ako neko bude poslanik iz Kladova da ga ne interesuju, ostale opštine regiona. Mora prvenstveno da se bori za revitalizaciju putne infrastrukture, kako Đerdapske magistrale, tako i izgradnju poluautoputa koji će od Požarevca preko Petrovca, voditi do Negotina. Moramo skratiti put do Beograda na dva sata, jer i naši proizvodi potrebni su u Evropi. Poslanik mora da zna za naš kraj, da koordinira sve lokalne samouprave, kvalitetne ljudi koji znaju da artikulišu probleme jednog kraja. Ne može ako neko bude poslanik iz Kladova da ga ne interesuju, ostale opštine regiona. Mora prvenstveno da se bori za revitalizaciju putne infrastrukture, kako Đerdapske magistrale, tako i izgradnju poluautoputa koji će od Požarevca preko Petrovca, voditi do Negotina. Moramo skratiti put do Beograda na dva sata, jer i naši proizvodi potrebni su u Evropi.

Transport Dunavom, Koridorom 7, je najjeftiniji prevoz. Luka Prahotovo, novo pristanište u Kladovu, da nam se vrati ono što smo imali još od Karađorđe i Miloša Obrenovića, na tome treba insistirati. Danas nema gde da pristane turistički brod.

Onaj ko se opredelio za politiku, da bude zastupnik narodnih interesa mora da zna da ga čeka mnogo posla, gde bez velikog rada i iskrenog odnosa prvenstveno prema svom kraju, nema napretka. U suprotnom, ne treba da se kandiduje. Bez ličnog odricanja i svog potpunog angažovanja, zarad dobroti svog kraja, nema napretka. Tu mislim na sve nas, bez obzira na kom smo mestu i kojim se poslom bavimo, poručio je na kraju razgovora Radovan Arežina, predsednik Opštine Kladovo i kandidat za poslanika na predstojećim izborima za republiku Skupštinu.



## IZBORNA SKUPŠTINA SAVEZA SRBA U AUSTRIJI

# NOVI MANDAT ZORANU ALEKSIĆU - PRIZNANJE ZA DOBAR RAD

U Salzburgu je proteklog vikenda održana redovna generalna izborna skupština Saveza Srba u Austriji koja je okupila 37 predstavnika iz svih devet austrijskih pokrajina, na kojoj je ponovo izabran Zoran Aleksić na čelu ove krovne organizacije.

Prisutnima su se obratili i podršku dali generalni konzul Srbije u Salzburgu Vladimir Novaković i njegova zamenica Olivera Starčević.

Inače, oko statutarnih i organizacionih pitanja bilo je najviše reči, sve sa željom da se ona unaprede i Savezu omogući efeikasan rad.

Savez je postao brojniji za dva nova društva-Harmonika iz Cel am Zea i Trebava iz Salfeldena.

Olivera Starčević je iznala razočaravajući podatak da zbog malog broja prijavljenih (oko 30), lokalno biračko mesto u okviru konzulata u Salzburgu tokom predstojećih parlamentarnih izbora u Republici Srbiji neće biti ni otvoreno, iako su klubovi u Austriji, kako sami tvrde, dali svoj doprinos, informisali članstvo i pozvali na izbore.

Nenad Šulejić jeu ime izborne komisije naveo kandidate za funkcije.



Dobar rad u prethodnom mandatu bio je dovoljna potvrda da Zoran Aleksić ostane na mestu predsednika Saveza.



Novi potpredsednik Saveza postao je Boban Đurić, dosadašnji sekretar i aktuelni predsednik Zajednice srpskih klubova u Forarlbergu.

Posebnu čast Savezu ukazala je poslanica gradskе skupštine Salzburga i član predsedništva pokrajinske Radničke komore Đuja Tešanović-Bećirević, prihvativši funkciju sekretara. Za njenu zamenicu izabrana je Vera Miler, potpredsednica Zajednice srpskih klubova iz Forarlberga.

Prethodno kooptiranom blagajniku Gostimiru Mariću, predsedniku Zajednice Srba Tirol, generalna skupština potvrdila je izbor, a za njegovog zamenika izabrala Predraga Pitulića, predsednika SKUD-a "Stevan Sindelić" iz Salzburga. Kao novi referent za kulturu, poverenje je dobio dosadašnji zamenik Bruno Nikolić (Kolo Beč), a novi referent za sport postao je Dragan Arsić (Opanak Salzburg).

Referent za omladinu i integraciju, nije izabran pa je odlučeno da se za tu aktivnost pronađe adekvatna osoba i naknadno kooptira.

Nadzorni odbor u sastavu Borislav Kapetanović, Petar Peričević i Milorad Torlaković je ostao nepromenjen.

Nakon konstituisanja novog predsedništva, delegatima se obratio predsednik Zoran Aleksić: „Hvala Vam na poverenju i potvrdi da je trud koji smo uložili da našem Savezu doprinesemo u okviru staturnih i razmatranjem i pokretanjem novih ciljeva, a time zajedničkoj saradnji



Februar 2014.

ZAVIČAJ

## DOGOVOROM DO ZAJEDNICE SRPSKIH KLUBOVA U SALCBURGU

U prostorijama Generalnog konzulata Republike Srbije u Salzburgu uz prisustvo diplomata, dela predsedništva Saveza Srba u Austriji i predstavnika klubova te pokrajine, potpisani je dogovor o stvaranju Zajednice srpskih klubova u Salzburgu.

Potpis na sporazumu o osnivanju i tehničke detalje o bitnim osobinama budućeg statuta i međusobnih odnosa stavili su Predrag Pitulić, predsednik KUD "Stevan Sindelić", Goran Živanović, predsednik KUD Harmonika iz Cel am Zea, Dragiša Vidović ispred kluba Trebava iz Salfeldena, Dragan Arsić, predsednik Opanak i Nenad Šulejić, predsednik Kulturno-sportske zajednice Srba iz Salzburga.

Skupu su se obratili i generalni konzul u Salzburgu Vladimir Novaković i njegova zamenica Olivera Starčević.

Sastankom je u prisustvu članova predsedništva Nenada Šulejića, Bobana Đurića i Gostimira Marića predsedavalo predsednik Saveza Srba Zoran Aleksić.

Klubovi "Stevan Sindelić", Opanak i KSZS su već redovni članovi Saveza, dok su Harmonika i Trebava mlađa udruženja koja tom statusu teže.

- Najbolje rešenje, kako po hijerarhiji u Savezu, tako i za prijem pojedinačnih klubova kao što je to bio slučaj sa prethodno navedenim, bilo je stvaranje pokrajinske Zajednice po ugledu na svih ostalih sedam pokrajina, osim Burgenlanda koji ima samo dva društva i ne mora da stvara Zajednicu da bi klubovi bili članovi Saveza. Učešće svih udruženja na manifestacijama tokom februara, biće najbolji način da se uđe u period saradnje i bolje komunikacije u interesu samih klubova, šire gledano čitavog Saveza, ali najviše srpskog naroda u pokrajini Salzburg - ocenio je predsednik Saveza Zoran Aleksić.

između zajednica i klubova damo nove impulse, prepoznat. Dajem reč ispred predsedništva da će naš osnovni zadatok u narednom periodu biti da najkasnije početkom jeseni i u okviru skupštinskog zasedanja, a u saradnji sa predstvincima pokrajinskih zajednica, pripremimo predloge



dopuna i kvalitetnu analizu novog statuta, pravilnika i propozicija naših takmičenja, kao i okvire za jasne međusobne strukturne odnose i zakonski jasno preciziranu formu naše krovne organizacije!

U tim uslovima treba odlučiti ko su najkvalitetniji pojedinci za predviđene aktivnosti na osnovu novog statuta i njime definisanih funkcija, odn. da u nedostatku iz kruga našeg članstva, takve osobe pronađemo i zaintereujemo za rad u Savezu“.

Predsednik Zoran Aleksić posebno je istakao i sledeće: - Moramo



Februar 2014.



ZAVIČAJ

ORDINACIJA  
Dr.med. Univ.  
**Zorica Mijalković**  
Lekar opšte medicine



Dijagnostika, prevencija i terapija  
za pacijente svih uzrasta.  
Pregledi u trudnoći.  
Sva osiguranja i privatno.

LABORATORIJSKE ANALIZE UTORKOM I PETKOM 8 - 12 h



Rennweg 22/9 1039 WIEN  
Telefon: +43 1 798 41 02 Fax: 798 41 02 33

Radno vreme:  
Pon, Sre:  
15<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>  
Uto, Čet, Pet:  
9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>  
Kao i na zakazane  
termine

RADNO VРЕME  
PO. UT. 14 - 19 č  
SR. ČE. 10 - 15 č  
Tel. 01 / 409 12 32

**DR DRAGANA RELJIĆ**  
SPECIJALISTA ZA KOŽNE I POLNE BOLESTI

- MEDICINSKA KOZMETIKA, AKNE  
- TRETMANI VOĆNIM KISELINAMA  
- UBLAŽAVANJE BORA  
- KONTROLA MLADEŽA, PREVENCIJA TUMORA KOŽE  
- DERMATOLOŠKA HIRURGIJA  
- BOLESTI VENA  
- OPADANJE I PERUTANJE KOSE  
- ALERGIJE I EKCEMI  
- GLJIVIČNA OBOLJENJA  
- BRADAVICE  
- POLNE BOLESTI  
NOVO "JETT WEG SPRITZE"  
INJEKCIJE ZA UKLANJANJE MASNIH NASLAGA

Herbststrasse 26, (Ecke Kirchstetterng. 13)  
1160 WIEN

**Dr. med. Nevenka Mirković**  
specijalista za ginekologiju i porodiljstvo  
**GINEKOLOŠKA ORDINACIJA**

Ginekološki pregledi  
 Hormonspezialist  
 Preventiva osteoporoze  
 Rak dojke i genetika  
 Rešavanje seksualnih problema  
 Lečenje steriliteta, kao i hormonska i psihološka priprema za veštačku oplodnju

**Radno vreme ordinacije:**  
Mo, Di, Do 12.00 - 20.00  
Mi, Fr 10.00 - 14.00  
**i po dogovoru**  
**KFA / WAHLARZT**

Tel: 0699/ 104 17 001  
Fax: 01/ 92 46 222

1160 Wien  
Ottakringerstrasse 215/4/5

DR MED. UNIV.  
STOJANKA MATIĆ  
Lekar opšte prakse  
i urgentne medicine

Zdravstvena kontrola  
(sve kase)  
Akupunktura  
Kućne posete  
Klasični pregledi odraslih i dece  
Alergije (savetovanje i terapija)



Konzilijski lekar u  
Alergološkom centru "Wien West"  
Hutteldorferstr. 46  
i Rehabilitacionom centru "Wien Penzing"  
Reinlgasse 33  
Lekar u Laboratoriji Endler  
Wahringerstr.63  
i dežurnoj službi grada Beča

**ORDINACIJA**  
SCHWARZSPANIERSTR. 15 / 2 / 6, 1090 WIEN  
Mobil: 0699 195 711 98  
E - mail: stojanka.matic@chello.at  
Zakazivanje termina putem telefona

**EVROPSKA DEČIJA SMOTRA SRPSKOG FOLKLORA**  
**IV 22.03.14.**  
  
**EISENSTADT 2014**  
Kulturstadion, Franz Schubert-Platz 6  
decija.evropska.smotra2014@gmail.com

**APOTEKA ŽIVKOVIC**  
VLAŠNIK JELENA ŽIVKOVIC  
SRBE JOVANOVIĆA 88  
TEL.FAKS 019 542 104  
RADNO VРЕME 00-24  
RADnim danima i PRAZNIKOM

**D.O.O. INTERHEM**  
VELETRGOVINA VEŠTAČKOG BUBRIVA  
VOJISLAV ŽIVKOVIC, dipl.ing.tehnolog  
19300 NEGOTIN, M.Popovića 26, mob.064/2337477, 063/47 83 45  
Home: +381 19 542 788 8 Office: +381 19 542 215, 545 546

**EVROPSKA DEČIJA SMOTRA SRPSKOG FOLKLORA**  
**IV 22.03.14.**

Ogromna ljubav i strast bili su izvor želje da se prelepi grozdovi koji sazrevaju kraj Dunava, u uvek osućanom Mihajlovcu, pretoče u božanski napitak koji nas ispunjava beskrajnom lepotom i smirenošću...

**„Podrum „Dajić“**  
PODRUM DAJIC  
MIHAJLOVAC - NEGOTIN  
TEL. +381 19 559 163, +381 63 542 703  
E-mail: office@podrumdajic.rs  
www.podrumdajic.rs

Naša vina se trude da Vas uvek iznova inspirišu... Uzivajte u lepršavim mirisima rozea, prijatnoj svežini rajnskog rizlinga i punoći sovinjona, otmenoj noti crnog burgundca i kaberneta a posebno se posvetite vinu boje tamnog rubina, voćnih aroma, mirisa šumskog voća, divljih kupina i prijatnih nota blagih začina... Uzivajte u tajanstvenom vinu Gamay barrique...

ZAVIČAJ

Februar 2014.

ZAVIČAJ

# 150 GODINA OD SMRTI VUKA STEFANOVIĆA KARADŽIĆA

„**PIŠI KAO ŠTO  
GOVORIŠ,  
ČITAJ KAKO JE  
NAPISANO**“

Vuk Stefanović Karadžić (Tršić, 6. novembar 1787 – Beč, 7. februar 1864) je bio srpski filolog, reformator srpskog jezika, sakupljač narodnih pesama i pisac prvog rečnika srpskog jezika. Vuk je najznačajnija ličnost srpske književnosti prve polovine XIX veka. Učestvovao je u Prvom srpskom ustanku kao pisar i činovnik u Negotinskoj krajini, a nakon sloma ustanka prešel se u Beč, 1813. godine. Pisanje i čitanje je naučio od rođaka Jevte Savića, koji je bio jedini pismen čovek u kraju. Obrazovanje je nastavio u školi u Loznici, ali je nije završio zbog bolesti. Školovanje je kasnije nastavio u manastiru Tronoši. Kako ga u manastiru nisu učili, nego terali da čuva stoku, otac ga je vratio kući.

Ne uspevši da se upiše u karlovačku gimnaziju, on odlazi u Petrinje, gde je proveo nekoliko meseci učeći nemački jezik. Kasnije stiže u Beograd da upozna Dositeja Obradovića, učenog čoveka i prosvetitelja. Nakon propasti ustanka 1813. Vuk je sa porodicom prešao u Zemun, a odatle odlazi u Beč. Tu se upoznao sa Bečljicom Anom Marijom Kraus, sa kojim se oženio. Vuk i Ana imali su mnoga dece od kojih su svi osim kćerke Mine i sina Dimitrija, umrli u detinjstvu i ranoj mladosti.

U Beču je takođe upoznao cenzora Jerneja Kopitara, a povod je bio jedan Vukov spis o propasti ustanka. Uz Kopitarevu pomoć i savete, Vuk je počeo sa sakupljanjem narodnih pesama i radu na gramatici narodnog govora. Godine 1814. je u Beču objavio zbirku narodnih pesama koju je nazvao „Mala prostonarodna slaveno-serbska pesnarica“. Iste godine je Vuk je objavio „Pismenicu serbskoga jezika po govoru prostoga naroda napisanu“, prvu gramatiku srpskog jezika na narodnom govoru. Iduće godine je izdao drugu zbirku narodnih pesama pod imenom „Narodna serbska pesnarica“.

Zbog problema sa knezom Milošem Obrenovićem bilo mu je zabranjeno da štampa knjige u Srbiji, a jedno vreme i u austrijskoj državi. Svojim dugim i plodnim radom stiže brojne prijatelje, pa i pomoć u Rusiji, gde je dobio stalnu penziju 1826. godine. U porodici mu je ostala živa samo kćerka Mina Karadžić.

Kao godina Vukove pobede uzima se 1847. jer su te godine objavljena na narodnom jeziku dela Đure Daničića „Rat za srpski jezik“, „Pesme“ Branka Radičevića, Njegošev „Gorski vijenac“ (pisan starim pravopisom) i Vukov prevod Novog zavjeta, ali Vukov jezik je priznat za zvanični književni jezik tek 1868. četiri godine, nakon njegove smrti.

Podstaknut Kopitarevim savetom da napiše i gramatiku narodnog jezika, Vuk se prihvatio ovog posla, za koji nije imao dovoljno stručne spreme. Ugledajući se na gramatiku slavenosrpskog jezika, koju je u 18. veku napisao Avram Mrazović, Vuk je uspeo da završi svoje delo. Njegova gramatika koju je nazvao „Pismenica serbskoga jezika“, izšla je u Beču 1814. Bez obzira na nesvršenost i nepotpunost, ovo delo je značajno kao prva gramatika govora prostoga naroda.



Svestan nesavršenosti svoje *Pismenice*, Vuk je prihvatio primedbe Kopitara i drugih naučnih radnika, pa je uz prvo izdanje „Srpskog rečnika“ iz 1818. objavio i drugo, prošireno izdanje svoje gramatike. U rečniku je bilo 26.270 reči koje su se koristile u govoru naroda u Srbiji, Sremu i Vojvodini. Ovo drugo izdanje gramatike je nekoliko godina kasnije (1824) na nemački jezik preveo Jakob Grim.

Osnovna vrednost *Pismenice* je bilo njenо radikalno uprošćavanje azbuke i pravopisa. Vuk je u njoj primenio Adelungov princip: „piši kao što govorиш, a čitaj kao što je napisano“. Vuk je smatrao da svaki glas treba da ima samo jedno slovo, pa je iz dotadašnje azbuke izbacio sve nepotrebne znakove, koja su se pisala iako nisu imala svojih glasova.

Izdavanjem Gorskog vijenca, dokazano je da se i najveća filozofska dela mogu pisati čistim srpskim narodnim jezikom.

Posle velikog uspeha sa narodnim pesmama, Vuk je počeo da radi na sakupljanju svih vrsta narodnih umotvorina. Prva zbirka pripovetki „Narodne srpske pripovjetke“ su se štampale 1821. u Beču. U ovom izdanju se našlo 12 pripovedaka i 166 zagonetki. Godine 1853. u Beču je izašlo novo izdanje pripovedaka, koje je Vuk posvetio Jakobu Grimu. Vukova kćerka Mina je sledeće godine prevela pripovetke na nemački jezik.

Beleženje narodnih poslovica je išlo paralelno sa sakupljanjem pesama i pripovedaka. Zbog intervencije mitropolita Stratimirovića, bečke vlasti nisu dozvolile izdavanje zbirke bez dozvole budimskih vlasti. Kako je Vuk u to vreme boravio u Crnoj Gori, na Cetinju je 1836. štampao „Narodne srpske poslovice“ koje je posvetio vladici Petru II Petroviću Njegošu. Posle ovog izdanja Vuk je za života objavio još jedno izdanje poslovica.

Vuk je bio cenjen u Evropi: biran je za člana Berlinske, Bečke, Petrogradske akademije nauka, primljen je za člana naučnih društava u Krakovu, Moskvu, Getingenu, Parizu..., odlikovan je od ruskog i austrougarskog cara, od pruskog kralja i Ruske akademije nauka.

Vuk je umro u Beču. Posmrtni ostaci preneseni su u Beograd 1897. godine i sa velikim počastima sahranjeni u porti Saborne crkve, pored Dositeja Obradovića.

## PROSVJETINA „ŠKOLA SRPSKOG JEZIKA“ U BEČU

Jedan od najvažnijih prioriteta SKPD Prosvjeta Austrija je očuvanje i negovanje srpskog jezika i ciriličnog pisma. Poznavanje maternjeg jezika je ključni segment u očuvanju srpskog nacionalnog i kulturnog identiteta svuda u rasejanju, a za Društvo posebno značajno u Beču i Austriji.

Cilj projekta „Škola srpskog jezika“ je motivisati srpski i drugi decu koja žive u Beču i pružiti im priliku da uče i neguju srpski jezik i kulturu, kako bi kod njih sačuvali i povećali osećaj nacionalne pripadnosti i vezu sa maticom, kao i jačanje svesti o svom nacionalnom i kulturnom identitetu.

Nastavu na srpskom jeziku realizuju profesori srpskog jezika, koji imaju pedagoško obrazovanje i iskustvo u radu sa učenicima.

Inače u Austriji nema srpskih dopunske škola, pa je nastava na maternjem sastavni deo austrijskog školskog sistema, ali samo kao izborni, neformalni predmet. Srpski, bošnjački i hrvatski jezik, kako ga ovde zovu: „BHS“ se u austrijskim osnovnim školama uče kao jedan jezik. Ta nastava je nedovoljna, neobavezna, a pohađa je premalo dece.

Imajući u vidu činjenicu da ogroman broj Srba živi u Beču (po nekim procenama preko 150 hiljada), nameće se potreba formiranja srpske škole u kojoj bi se srpski jezik predavao kao poseban jezik.



Sprovođenje projekta „Škola na srpskom jeziku“ je već otpočelo prošle godine. Projekt je urađen u saradnji sa Vladom Republike Srbije i sufinansiran je od Kancelarije Vlade za saradnju sa dijasporom i Srbima u regionu. Nastava se za sada realizuje u prostorijama Hrama Svetog Save u Beču. Organizaciju, pripremu, nabavku potrebnih nastavnih učila, udžbenika i priručnika, izradu didaktičko-metodičkih materijala, koordiniraju stručnjaci Prosvjete.

Ta vrsta pomoći SPC u Beču, kao i matice, mnogo znači Društvu, ali i svima koji učestvuju u projektu. Osim toga, roditelji snažno podržavaju školu, za koju vlada veliko interesovanje. Od svega najviše profitiraju naša deca, koja najzad mogu da se sa lepotama svog jezika susreću i u školi, a ne samo u porodici ili pri retkim posetama domovini.

## AUSTRIJA SRPSKA DIJASPORA TRAŽI NASTAVU NA MATERNJEM JEZIKU

Na poziv ministra za obrazovanje, omladinu, informisanje i sport pokrajine Beč Kristijana Oksonića održan je sastanak sa predstvincima srpske dijaspore u glavnom gradu Austrije na temu nastave na maternjem jeziku.

Poziv je usledio na osnovu pismenog zahteva Zajednice srpskih klubova u Beču, a sastanku su prisustvovali predsednik Zajednice Borislav Kapetanović, delegat iz Austrije u Skupštini dijaspore Republike Srbije Radivoje Petričić, predsednik Srpsko kulturno prosvetno društvo „Prosvjeta“ u Austriji Srđan Mijalković i predsednik Saveza Srbu u Austriji, Zoran Aleksić.



Tom prilikom predat je dokument sa osnovnim argumentima koji treba da doprinesu boljem razumevanju problematike koja se javlja u okviru takozvane BKS nastave (nastave na bosansko-hrvatsko-srpskom jeziku).

Inače diskusiju na temu o potrebi nastave na srpskom jeziku za dake srpskog porekla u školama širom Austrije pokrenuli su Zajednica srpskih klubova u Beču i Savez Srbu u Austriji i SKPD „Prosvjeta“.

Savez Srbu, u saradnji sa ostalim srpskim organizacijama, čak je usvojio i rezoluciju za bolji suživot i sprečavanje asimilacije. U Rezoluciji se ističe da je osnovno pravo svake zajednice da joj se omogući obrazovanje i informisanje na svom maternjem jeziku.

“Trenutno Srbi u Austriji ne mogu učiti svoj jezik kao srpski, ne mogu se obrazovati na srpskom jeziku. Kao i u mnogim drugim domenima, za učenje srpskog jezika se koriste neprirodni, netačni i zastareli pojmovi kao na primer uslovljeno naziv BKS. Izučavanje srpskog jezika u okviru takozvanog BKS-a nedovoljno je i neprihvaćeno od većine pripadnika srpske zajednice. Posle nemačkog jezika, srpski jezik je najzastupljeniji jezik u Austriji. Pravo svakog naroda je da nazove jezik onako kako želi i izučava ga pod tim imenom. Očekujemo da se to pravo dozvoli i srpskoj zajednici u Austriji”, ističe se u Rezoluciji.

U diskusiju se uključio i nekadašnji predsednik parlamentarnog austrijsko-srpskog društva prijateljstva Johan Majer, koji se obratio ministarki obrazovanja Klaudiji Šmit prošle godine sa parlamentarnim upitom „Srpski jezik - jezička nastava u austrijskim školama?“.

Iz podataka Ministarstva proističe da je školske godine 2011./12. nastavu na BKS pohađalo širom Austrije 10.968 daka.

Srpska udruženja u Austriji smatraju da treba da se omogući srpskoj deci da uče srpski jezik, i lobiraju kod nadležnih austrijskih vlasti.

ZAVIČAJ

Februar 2014.

ZAVIČAJ

**ERA** REAL ESTATE

**NAJBOLJE MESTO  
ZA KUPOPRODAJU  
NEKRETNINA U AUSTRIJI**

**SPECIJALNI PROGRAM ZA INVESTITORE!**

ULOŽITE U PROJEKTE  
IZGRADNJE NEKRETNINA U BEČU  
UZ GARANTOVANI PROFIT I  
DO 40% NA ULOŽENA SREDSTVA...  
INVESTICIJE SU MOGUĆE VEĆ OD 150 000€.  
BUDUTE I VI DEO USPEŠNOG TIMA!



*Führend im Service!*



Zoran Kalabčić, CEO, MBA, akad. IM.

📞 +43190 500 30

📞 +436991888 6633

✉ e-mail: [kalabic@era.at](mailto:kalabic@era.at)

🌐 [www.era.com](http://www.era.com) ■ [www.era4m.at](http://www.era4m.at)



www.era.at

**ERA 4M JE ZVANIČNO PET GODINA  
ZAREDOM NAJBOLJA AGENCIJA  
ZA POSREDOVANJE I KUPOVINU  
NEKRETNINA U AUSTRIJI!!!!.**

**PROVERITE ZAŠTO!**



# M

## MATALJ VINARIJA

### Najbolje iz Srbije

A black and white photograph of a wine bottle. The bottle has a dark label with the 'M' logo at the top, followed by the brand name 'MATALJ' in a serif font, and the wine name 'KREMEN KAMEN CABERNET SAUVIGNON' below it. At the bottom of the label, it says 'berba 2011' and 'SRBIJA'. The bottle is centered against a plain background.

#### ZABELEŠKA VINARA:

100% kaberne od najboljeg grožđa, sa redukovanim rodom i sa najboljim pozicijama. Vinifikacija je bila duga i intenzivna kako bi se dobilo moćno i kompleksno vino. Nakon alkoholne i malolaktičke fermentacije vino je odležavalo 18 meseci u baricima od novog srpskog i novog američkog hrasta. Nakon kupažiranja vino je napunjeno bez filtracije i odležalo je u boci 12 meseci.

Vino je zagasite rubin boje. Na mirisu vino je izuzetno slojevit, duboko, kompleksno. Tu su aromе šumskog tla, svežeg lista duvana, kedrovine, eukaliptusa, slatkog korena, suvih šljiva, crne ribizle, kupine, crne trešnje. Na nepcima vino je snažno, ekstraktivno, ali u isto vreme elegantno i ukroćenih izuzetno kvalitetnih tanina. U ustima je takođe kompleksno sa veoma intenzivnim voćno mineralnim ukusom i veoma dugačkom naknadnom impresijom.

Zbog svoje snage vino se dobro slaže sa najjačim mesom, sa divljači, sa gulašem od govedinih repova, jelenskim ili mesom divlje svinje, beef bourguignon ili sa tvrdim kozjim srevrima.

#### NAGRADA I PRIZNANJA:

Kremen Kamen 2011 Grand Prix i najbolje vino u Srbiji za 2013. na ocenjivanju vina Veliki Test Vina Srbije (VTV) u organizaciji sajta vino.rs  
Kremen Kamen 2011 zlatna medalja i najbolje vino u kategoriji crvenih vina za 2013. na ocenjivanju vina Veliki Test Vina Srbije (VTV) u organizaciji sajta vino.rs

SZPMR Matalj

Dobropoljska 7, Negotin

Tel/fax: +381 19 549 229, +381 63 522 828

email: office@mataljvinarija.rs

www.mataljvinarija.rs

SKUD "KARAĐORĐE" BEČ ORGANIZOVAO

# SVEČANI TRADICIONALNI SRETEŃJSKI KONCERT

Srpska pravoslavna crkva i država Srbija slave praznik Sretenje, koji je i Dan državnosti i Dan Vojske Srbije.



Svečano obeležavanje ovog praznika u organizaciji SKUD "Karađorđe" u Beču otpočelo je intoniranjem himne "Bože pravde", nakon koje je usledio kulturno-umetnički program, koji je vodila Zorica Mitić. Pored domaćina na ovogodišnjem koncertu održanom u Tehničkoj školi u Legefeldgase, nastupili su i KUD Dukat iz Traiskirhe na, KUD Izvor iz Valjeva i KUD Jedinstvo iz Beča.

Različiti uzrasti kulturno-umetničkih društava izveli su niz koreografija karakterističnih za različita područja naše zemlje, prikazavši i ovoga puta bogatstvo i raznolikost tradicionalnog stvaralaštva.

Tradicionalnom koncertu SKUD-a "Karađorđe" prisustvovali su predsednik Saveza Srba u Austriji Zoran Aleksić, predsednik Zajednice srpskih klubova u Beču Borislav Kapetanović i predsednik Austrijsko-srpskog društva Marko Stijaković.

Predsednik Zajednice srpskih klubova u Beču Borislav Kapetanović je ovom prilikom preneo pozdrave predsednika Radničke komore Rudolfa Kaskea i uputio poziv prisutnima da iskoriste svoje glasačko pravo i glasaju na predstojećim izborima za Radničku komoru, koji će biti održani u martu. Istovremeno je podsetio sve državljanе Republike



Srbije da provere da li su upisani u birački spisak i ispune prijave za glasanje u Konzulatu Republike Srbije na predstojećim parlamentarnim izborima 16. marta. Rok za prijave za glasanje u Konzulatu ističe 22. februara.

Nakon koncerta, domaćini su organizovali u svojim prostorijama druženje i zabavu sa svojim gostima iz Austrije i Srbije.

Koncertu je prisustvovala i Anita Balaž sa svojom porodicom. Kako je poznato, ova devojčica se nalazi na lečenju u Beču, gde očekuje transplantaciju srca. Ova prilika je iskorишćena da se za 12-godišnju devojčicu iz Srbije prikupe dobrovoljni prilozi.

Tokom protekle nedelje, upriličeno je i osveštenje prostorija SKUD-a "Karađorđe" u 11. bečkom okrugu, koje je obavio protovjerej-stavrofor Petar Pantić.

U narednom periodu, SKUD "Karađorđe" će redovno organizovati druženja u svojim prostorijama, a 28. februara tradicionalno je održan i maskenbal.



**net tv. plus**

bilo gde u svetu

Ja gledam televiziju  
preko NetTV Plusa!

NAJBRŽIMA NA POKLON  
potpisani CD od Lepe Brene



PREKO 200 EX YU KANALA

PRVI MESEC BESPLATNO

[www.nettvplus.com](http://www.nettvplus.com)

JEFTINI RAZGOVORI KA EX YU IZ CELOG SVETA

PREPAID KREDITI 50€ 70€  
+ BESPLATAN TELEFON

**AUSTRIJA**

WNET MEDIA GMBH - Schüttelstrasse 21, 1020 Wien

tel. 01 968 16 68, 01 276 21 03; mob. 0699 10 28 68 30, 0699 10 28 68 20

**NEMAČKA**

NETTV PLUS GERMANY

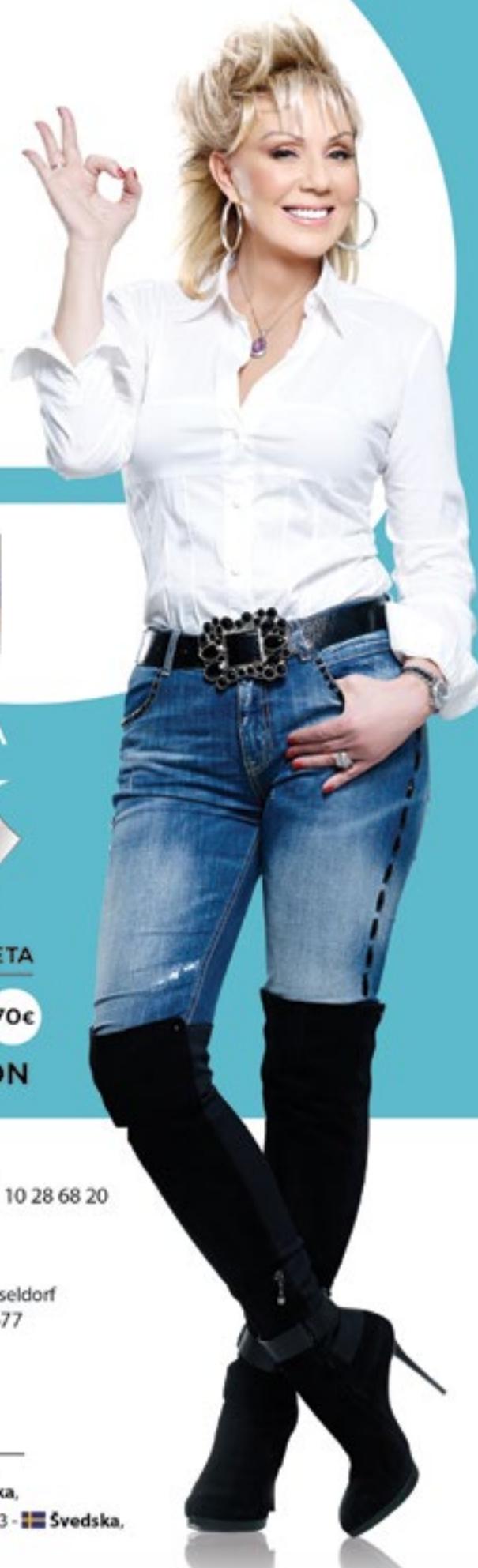
Orleansstr. 9, 81669 München / Friedrichstr. 111, 40217 Düsseldorf  
tel. 089 51 66 7 999, 089 552 624 64, 021 130 039 677

**ŠVAJCARSKA**

MS NET GMBH - Solothurnerstr. 72, 4053 Basel  
tel. 061 367 10 10; mob. 076 572 60 06

020 8932 099 - Holandija, 020 719 388 20 - Engleska,

0970 403 229 - Francuska, 0855 921 312 - Švedska, 0855 923 363 - Švedska,  
0369 673 53 - Danska, 0144 33 074 - Irska



# Krediti & Štednja

**DIMMI  
KREDITI**

info tel.  
0699 105 23 728



ostvarite vaše želje uz našu pomoć...  
brzi i povoljni krediti



Najpovoljniji krediti i najbolja osiguranja  
u celoj Austriji!

Zakažite termin, jer vaše probleme mi želimo  
i možemo da regulišemo na vaše zadovoljstvo,  
najbolje i u najkraćem vremenskom periodu.

FC Dimmi & Partner GmbH

Kaiserstrasse 109 A- 1070 Wien

<https://www.facebook.com/dimmiFinancecenter>

## Osiguranje ...

**DIMMI  
KREDITI**



info tel.  
0699 105 23 728

mi osiguravamo što je vama važno ...  
najpovoljnija osiguranja

BEĆ

# NA MAJZELMARKTU OTVOREN RUBINOV VINSKI PODRUM

Uz prigodnu svečanost i program u organizaciji Srpsko-austrijsko-italijanskog udruženja privrednika Tirol (SAIUPT) otvoren je prvi vinski podrum u Beču u kojem je moguće pronaći sve proizvode kompanije Rubin iz Kruševca.



IKV grupacija iz Ajzenštata je vlasnik ovog stecišta gde će mnoge Bečlje i Austrijanci moći da probaju vina i druga pića napravljena od plodova iz nadaleko čuvenih pomoravsko-šumadijskih vinograda. Kristijan Wagner, vlasnik IKV grupacije, i njegova saradnica Suzana Živanović, generalni su zastupnici Rubina i uvoznici proizvoda iz Srbije i Republike Srpske.

Ovo je jedna u nizu akcija koja je preduzeta kao prvi korak, jer sledeći je upravo formiranje jednog takvog vinskog podruma u Tirolu.

Od kakvog značaja su ovakve akcije i ovakvi prostori u kojim će se plasirati naši proizvodi, dovoljno govori i to da su već prvi dan veliko interesovanje pokazali mnogi prolaznici na pijaci Majzelmarkt u 15. bečkom okruhu.



- Znak dobre saradnje i mogućnosti široke saradnje na plasmanu naših proizvoda već je vidljiv i korak po korak zajedno sa našim članicama idemo ka željenim rezultatima, tačnije da se naši proizvodi što više plasiraju na tržište Austrije, i dalje. Vlasnik ovog podruma je sa delegacijom SAIUPT-a obišao i pregovarao i o uvozu roba drugih proizvođača iz Srbije i Republike Srpske i sa nama bio na licu mesta, i to kod proizvođača, tako da će u budućnosti sigurno biti mnogo više naših proizvoda iz raznih oblasti u Beču, Tirolu, Forarlbergu i Južnom Tirolu (Italija) - kazao je Stanko Radanović, potpredsednik SAIUPT-a, koji je za ovu priliku doputovao iz Italije.

## HUMANITARNA AKCIJA "MAJKE ŠVAJCARSKE ZA DECU SRBIJE"



Srpkinja Maja Filipović Frangeš, koja živi u Cirihi, pokrenula je akciju preko interneta i već drugu godinu prikuplja pomoć za mališane u Srbiji, koji teško žive. Nekoliko stotina dečaka i devojčica iz Obrenovca, Sombora, Kraljeva i okolnih sela, Štrpca i Gračanice, obradovale su pošiljke koje stižu iz Švajcarske. Osim dečje garderobe, najviše osmeha izmamile su kutije sa igračkama.

Od oktobra, Maja svakog meseca šalje pakete u Srbiju, na adresu porodica za koje zna da su u teškoj situaciji. Iako u Cirihi živi tek četiri godine, brzo je uvidela da ima mnogo ljudi koji mogu da pomognu.

Akciju je otpočela u jesen pre dve godine preko švajcarskog internet-sajta „Engleski forum“ - .englishforum.ch, koji okuplja stanovnike Švajcarske, a na njemu komuniciraju engleskim jezikom. Članovi Forum-a su stranci koji u ovoj zemlji žive i rade, a teme foruma obuhvataju svakodnevni život, situacije, ishranu, školovanje, izlaska, jeftiniju kupovinu, brige, zakone, neobične običaje Švajcaraca.

- Videla sam da mnogi članovi Forum-a poklanjam ili prodaju igračke koje nijihova deca više ne koriste, pa sam „oglasom“ pozvala sve zainteresovane da mi pomognu u sakupljanju igračaka za siromašnu decu u Srbiji - kaže Maja, inače majka četvorogodišnjeg dečaka. - Tokom prva dva dana javilo mi se, putem elektronskih poruka, oko dvadeset zainteresovanih širom Švajcarske! Moja očekivanja su bila premašena, a ja sam bila presrećna što mogu da ih obradujem i izmamim neki osmeh.

Najteže je bilo organizovati prevoz. Uz pomoć dve srpske organizacije iz Ciriha: „BogdanovicKunst“ i „Kulturni centar HELSE“, prikupljena je i novčana pomoć kako bi obezbedili lakši transport paketa kroz Srbiju. Maja je poslala više od 200 novogodišnjih paketića mališanima iz dve dečje ustanove iz Braničevskog okruga - „Centru za porodični smeštaj dece“, gde borave i bebe u selu Miloševac i „Centru za edukaciju Roma“ u Požarevcu.

Darivanje mališana u Srbiji, Maja je nastavila i prošle jeseni, ali je prikupljanje proširila i na odeću. Pridružilo joj se još srpskih mama koje žive u Švajcarskoj. Obavestila ih je otvorenim pismom preko svoje fejsbuk-stranice i veb-sajta.

- Preko dva srpska autoprevoznika šaljemo pakete besplatno, od oktobra, svakog meseca, sve do danas, tako da nam ovaj vid sponsorstva u logistici mnogo znači - priča Maja. - Bez njih ovaj projekat ne bi mogao da bude realizovan. U Srbiji imamo mrežu žena koje volonterski pomažu i odnose tu pomoć ugroženima. Među njima se posebno ističe Snežana Lazić iz Kraljeva koja je u ovu plemenitu akciju, uključila celu porodicu, supruga i dva sina. Iako samo suprug radi, mnoge triškove sami pokrivaju i kako reče Snežana uz Božji blagoslov uspevaju da dostave pomoć na prave adrese, gde je najpotrebnije. Srećna sam što postoje ljudi sa empatijom, koji daruju a zauzvrat ne traže baš ništa.

MAJA je pozvala sve prijatelje preko interneta da nastave sa darivanjem, a prikupljaju se igračke, školski pribor, stvari za bebe, malu i stariju decu, kao i odeća za decu i njihove majke - samohrane i koje su u teškoj finansijskoj situaciji. Pakete će slati svakog meseca, sigurno, do Uskrsa.



## INICIJATIVA ZAJEDNICE SRPSKIH KLUBOVA KLUB SRPSKIH PRIVREDNIKA I U BEČU

Predsedništvo Zajednice srpskih klubova u Beču usvojilo je u četvrtak plan rada za prvih šest meseci ove godine koji, pored redovnih aktivnosti, predviđa više velikih projekata.



Tako Zajednica, u saradnji sa Privrednom komorom Srbije i Kancelarijom za dijasporu i Srbe u regionu namerava da osnuje klub srpskih privrednika u Beču. Cilj, kako je naglašeno, jeste da se okupe mali i srednji privrednici srpskog porekla kako bi se upoznali, umrežili i uspostavili tešnju vezu i saradnju sa maticom.

Predsednik Zajednice Borislav Kapetanović informisao je predsedništvo da se privode kraju radovi na renoviranju prostorija. Naime, od skoro Zajednica je dobila zaseban ulaz u svoje prostorije, čime se izbegava glavni ulaz koji nije bio reprezentativan. Takođe, kompletnе prostorije su renovirane, čime Zajednica dobija sedište dosledno svom značaju.

### Turnir u fudbalu

**Kajzerebersdorf - Srbija 08** uz podršku Zajednice srpskih klubova u Beču, početkom juna, planira da organizuje veliko fudbalsko takmičenje za klubove iz dijaspore. Na turniru, koji bi bio prvi turnir srpske dijaspore, mogle bi da učestvuju samo ekipe koje se takmiče u regularnom prvenstvu zemalja iz kojih dolaze. Cilj je da se srpski klubovi, koji se takmiče u redovnim prvenstvima, iz cele Evrope okupe, upoznaju i odmire snage.

Na sastanku bilo je reči i o nedavnom Svetosavskom balu u Beču. Ocenjeno je da bal više nema onaj sjaj koji je imao od osnivanja, kao reprezentativna manifestacija koja služi za podsećanje na viševekovno postojanje Srba u Austriji i za popravljanje imidža Srba. Na nedavnom balu nije, kako su konstatovali pojedini članovi, koji su bili na toj manifestaciji, bilo austrijskih zvaničnika, izuzev poslanice Zelenih, Alev Korum. Ranijih godina na bal su dolazili predstavnici Republike Austrije i grada Beča gotovo svih parlamentarnih političkih stranaka i visoki predstavnici Srbije, Republike Srpske. Mnogi stalni gosti bala ove godine nisu došli na tu manifestaciju.

Ocenjeno je da Svetosavski bal mora da povrati sjaj i značaj koji je imao ranijih godina. Zaključak je da Zajednica nema apsolutno nikakav problem koji klub ili organizacija organizuje tu manifestaciju, ali su članovi mišljenja da to treba da bude svesrpska manifestacija u čijoj organizaciji treba da radi veći broj organizacija i pojedinaca.

## ZAJEDNICA SRPSKIH KLUBOVA BEĆ RENOVIRANE PROSTORIJE - OSTVAREN VIŠEDECENIJSKI SAN

Zajednica srpskih klubova u Beču svečano je otvorila svoje renovirane prostorije, koje će od sada u najboljem svetu da predstavljaju ovu krovnu organizaciju. S tim u vezi priređen je koktel na koji su pozvani zvaničnici grada i srpske diplomacije.

Zajednica je godinama pokušavala da reši problem neadekvatnog glavnog ulaza u zgradu u Njielandgase 2, u 10. okrugu. Posle dugih razgovora sa nadležnim institucijama grada, u septembru prošle godine započeti su radovi na otvaranju novog ulaza, tako da se od sada ulazi u Zajednicu na adresi Gudrunstr. 133 b.



U decembru su radovi oko ulaza privredeni kraju, a tokom novogodišnjih i božićnih praznika vreme odmora iskorišćeno je za renoviranje prostorija. Radili su članovi Zajednice zajedno sa članovima KUD „Branko Radičević“.

- Sada su prostorije Zajednice u novom izdanju, spremne da daju svoj doprinos proširenju aktivnosti Zajednice i klubova u Beču - ocenio je predsednik Borislav Kapetanović.



Pozdravljajući goste on je zahvalio svima koji su učestvovali i pomogli renoviranje prostorija i izgradnju novog ulaza, a posebno nadležnim institucijama grada Beča uz čiju finansijsku pomoć je izgrađen novi ulaz.

- Siguran sam da će nove prostorije biti mesto gde će se u budućnosti ljudi rado okupljati i biti prepoznatljivo kao središte srpske dijaspore u Beču - naglasio je Kapetanović.

Svečanom koktelu, koji je priređen povodom renoviranja prostorija, prisustvovali su pored predstavnika klubova, u ime Ambasade Srbije ministar savetnik Goran Bradić, Wolfgang Šperl ispred organizacije Njen Njork kao vlasnika zgrade i izvođača radova, Franciska Hili-Buc ispred Integracionog biroa Socijaldemokratske partije Austrije (SPO), predstavnici opštine i policije 10. okruga.

## NA RAJAČKIM PIVNICAMA, SRCU NEGOTINSKOG VINOGORJA, TRADICIONALNO PROSLAVLJEN SVETI TRIFUN



Svoju slavu, krajinski vinogradari i vinari, obeležili su tradicionalnim i simboličnim orezivanjem vinove loze. Ovaj običaj označava i početak nove sezone radova. Manifestacija je počela tradicionalnom srpskom zdravicom, a vinarima i njihovim gostima, podsećajući na zlatno doba vinarstva u Krajini, ali i nove tendencije u ovom vinogradarskom području, obratio se Milan Uruković, predsednik Opštine Negotin.

"Podsetiću vas da je Opština Negotin, kao retko koja opština u republici, poljoprivrednicima prošle godine isplatila preko 30 miliona dinara bespovratne pomoći.

Između ostalog i za unapređenje vinogradarstva i vinarstva, ali i ruralnog turizma, koji ovde, na ovom lokalitetu ima poseban potencijal. Opština Negotin je započela izradu plana detaljne regulacije Rajačkih i Rogljevskih pivnica, kao i projekat za vodovod i kanalizaciju, jer su to neophodni uslovi za dalje investiranje na ovim lokalitetima. Naši vinari uključeni su i u međunarodne projekte unapređenja vinogradarstva i vinarstva" – poručio je Milan Uruković.

Sveštenci negotinske Crkvene opštine potom su izveli obred rezanja slavskog kolača, a zatim tradicionalno, na praznik vinogradara i vinara, uz blagoslov početku rezanja loze u krajinskom vinogorju, obavljeno je i obredno zarezivanje vinove loze u obližnjem vinogradu. Po završetku posete vinogradima, vinogradari su uz prošlogodišnje vino poželeti da rod ove godine bude što bolji, a vino

## SJAJNO MUZIČKO POETSKO VEĆE NA PROMOCIJI KNIGE „ TALOŽENJE SMISLA“, PESNIKINJE DRAGOSLAVE VELJKOVIĆ MADŽAR

Uz bolne tonove „Chaconne“ Johana Sebastijana Baha, koju je na violinu izveo akademac Puschan Mousavi Malvani i u dvoglasju autora i Diane Pjetlović, tišinu subotnje večeri proložili su stihovi poeme sačinjene na osamdeset strana. Knjiga je mogla biti i deblja, i šira, i veća ali, po rečima pesnikinje, „sa bolom treba biti oprezan jer je to teško svarljiva stvar“.

Pozdravljajući goste, pisce i ljubitelje pisane reči, Ljubiša Simić, predsednik Udruženja pisaca „Sedmica“ u Frankfurtu, istakao je da je o ovoj knjizi teško govoriti ali da se njenim čitanjem najbolje upoznaje autor. Prvu priliku da se upozna, autor je dao pesmom koja čuva knjigu svojom istinom – pod nazivom „Kavez“. Mnogočinost ove reči u životu običnog čoveka svodi se najčešće na nemoć da se izade iz labyrintha životnih tragedija. Sloboda da se „udiše vazduh“ nije svakome data. Nekima je to podrazumevajuća osnova da se „uhvati nebo“. A drugima je, opet, prosto nemoguće da osete tu slobodu – da samo dišu. Izaći iz kaveza jer je napolju život ili ostati u njemu zbog besmisla kojim smo okruženi – dilema je za one koji imaju izbora. Oni koji tu privilegiju često nemaju, gledaju svet biblijski: svetom rukom upaljena sveća bacaju svetlo na sve koji su tu, pa ma kakvi oni bili. Milost božja jednaka je za sve, ali su iskušenja različita: „... Neke ptice nisu za kavez. A tako bude...“

O knjizi je poetski i emotivno govorila i voditelj programa Diana Pjetlović, diplomirani pedagog i dugogodišnji član „Sedmice“. „Bog, majka, život, godine, tuga i bol – to su osnovne teme ove knjige koje se smenjuju u danima jedne nedelje: ponедељак, четвртак... Za prisutnu nemačku publiku, ona je uradila prevode nekoliko pesama a stihove je govorila uz muzičku violinskpu pratnju.

Od recenzenta knjige Aleksandre Madžar, publika je očekivala književnu analizu. Ona se međutim, odlučila za priču „Kad je Gregor plakao“. I to za onu koja govorí o borbi dobra i zla. U ovoj priči izmešane su misli pesnika, mislioca, filozofa – od starogrčkih do velikih – srpskih. Poreklo citata nije naznačeno kao ni imena citiranih autora, iz jednog razloga – da bi slušala ili mislila ove priče mogao slobodno da odluči: može li lepota poezije spasiti svet. Iz priče koju je publici maestralno prenela Emilia Madžar, koja je za ovu priliku iz Beograda specijalno došla u Frankfurt, izdvajamo poentu: „...Puzim ka krevetu, vreme je unevreme. Vraćam ruke, noge, ruke, pod jorgan. Zatvaram oči. Jedno oko, pa drugo. Još uvek Gregor nije pojeo pesnike u meni. Igram se sa njima, izazivam ih na natpevavanje kao Aristofan u „Žabama“. Eto vam poente: Eshil protiv Euripida, Dragoslava protiv raznih Euripida i raznih Eshila. Koga će Dionis vratiti iz Hada?“

U nastavku večeri, publika je imala priliku da čuje i priču „Zid“ za koju pesnikinja Dragoslava Madžar kaže da se može nazvati i – „O umetnosti surovosti života“. Jer, po njenim rečima, svaki zid je personifikacija nečijeg života i lične borbe da se duh oslobođi. „...I mislim: kako bi bilo kada bi jednog ponедељка, ulični svirač nekom baladom, kao molitvom, srušio ovaj zid ispred sebe. I ostvario san o boljem životu...“

Snevačima, slušaocima i misliocima prisutnim u publici, za kraj priče o taloženju smisla, autor knjige ponudila je belešku „Osvit“. To je, kaže, učinila u ime nade. Potpisujući knjige zainteresovanim piscima i ljubiteljima poezije, pesnikinja je obećala još jednu knjigu. Dve su dovoljne, kaže, za trag na zemlji.



## DONACIJA JAPANSKE VLADE DEČIJEM VRTIĆU U NEGOTINU

# VELIKO PRIJATELJSTVO JAPANSKOG I SRPSKOG NARODA GODINAMA SE DOKAZUJE



Povodom završetka radova na rekonstrukciji krova vrtića „Pčelica“, kao i farbanju fasade i unutrašnjih zidova, koje je sa 85.965 evra donirala Vlada Japana, u jedinoj preškolskoj ustanovi u gradu priređena je svečanost kojoj su prisustvovali Njegova Ekselencija gospodin Masafumi Kuroki, ambasador Japana u Republici Srbiji i dr Tomislav Jovanović, ministar prosvete, nauke i tehnoškog razvoja Vlade Republike Srbije. Od 1999. godine, Japan je kroz projekte za osnovne potrebe stanovništva donirao 9 miliona evra Srbiji.

Visoku delegaciju ambasade Japana i ministarstva prosvete, dočekali su mališani vrtića „Pčelica“ sa svojim vaspitačima. Nakon obilaska radova realizovanih donacijom, priređena je konferencija za novinare.

„Vlada i narod Japana nesebično pomažu Srbiji, čak i kada se i sami nalaze u velikoj nevolji. Pomoći koju pružaju nije uslovljena već je samo rezultat njihove želje da pomognu narodu Srbije i na tome smo im veoma zahvalni.“ – istakao je dr Tomislav Jovanović, ministar prosvete, nauke i tehnoškog razvoja.

Njegova ekselencija, Masafumi Kuroki izradio je zadovoljstvo zbog uspešno obavljenih radova i na srađnom prijemu u vrtiću „Pčelica“.

„Vlada Japana donirala je 86.000 evra za renoviranje zgrade vrtića koja je bila oštećena usled kišnih i snežnih padavina. Nadam se da su deca i vaspitači zadovoljni poboljšanjem obrazovnih uslova. Obrazovni sektor je prioritetna oblast naše podrške i mi ćemo nastaviti da podržavamo budućnost dece putem naše pomoći obrazovanju. Nadam se da će buduća saradnja u okviru obrazovnog sektora doprineti poboljšanju dečje motivacije za učenjem, obezbediti njihovu svetu budućnost i dalje ojačati naše prijateljstvo.“ – poručio je Masafumi Kuroki, ambasador Japana.

U ime rukovodstva Opštine Negotin i u ime građana Negotina na donaciji se zahvalio mr Milan Uruković, predsednik Opštine Negotin.

„Ovde na istoku Srbije, baš kao i kod vas u Japanu, tradicionalne vrednosti kao što su porodica, vaspitanje i obrazovanje dece, izuzetno važne. Zato investicija koju ste donirali vrtiću Pčelica, roditeljima znači srećnije i bezbrižnije detinjstvo i odrastanje njihove dece. Nama kao lokalnoj samoupravi ovaj poklon znači i ostvarivanje najvećeg cilja koji smo sebi postavili, a to je kvalitativan pomak u obezbeđenju boljih uslova života u gradu. Donacija koju ste nam uručili produbila je i proširila prijateljstvo koje inače vrla među našim narodima.



Negotin je grad bogate kulturne tradicije, a mi smo se nedavno, u znak zahvalnosti, ali i tradicionalno dobrih i bliskih odnosa sa narodom Japana, pridružili programu pod nazivom „Godina Japana u Srbiji“ i negotinskoj publici prikazali deo bogate kulturne baštine Japana. Sa željom da nastavimo i proširimo tradicionalno dobre odnose i bliskost dva naroda, ja se nadam da ćemo saradnju nastaviti na svim poljima.“ – poručio je Milan Uruković.

U ime domaćina, vrtića „Pčelica“ na donaciji je zahvalila Božica Nikolić, direktorka.

Na kraju ceremonije mališani vrtića „Pčelica“ uručili su ambasadoru Japana album svojih radova, a direktorka vrtića i predsednik Opštine prigodne protokolарne poklone. Za gosteMališani predškolske grupe priredili su za goste kulturni program.

Donacija koju je vrtiću „Pčelica“ uručena po konkursu ambasade Japana deo je velikog Programa donacija za osnovne potrebe stanovništva (POPOS). Kao deo zvanične razvojne pomoći (ODA), vlada Japana nudi finansijsku pomoći za razvojne projekte inicirane od strane lokalnih zajednica u cilju zadovoljenja osnovnih ljudskih potreba. Poznata kao „Program donacija za osnovne potrebe stanovništva“ (POPOS), ova pomoći ima za cilj da kroz sprovodenje projekata obezbedi i doprinese jačanju zajednice i zadovoljiti osnovne ljudske potrebe na poljima kao što su: zdravstvena zaštita, osnovno obrazovanje, zaštita životne sredine, socijalna zaštita, smanjenje siromaštva, kao i sve druge oblasti koje se odnose na osnovne ljudske potrebe.

KUD "SINĐELIĆ" SALCBURG PRIREDIO

# DIVNO VEČE KOJE ĆE SE PAMTITI

Jedno predivno veče koje će pamtiti svi koji su došli u Wallerseehalle u Henndorfu, na priredbu koju je pod nazivom „Salzburg zaigrajmo zajedno“ organizovao u okviru rođendanske proslave KUD Stevan Sinđelić. Jedno od najboljih srpskih društava u Austriji, pozvalo je u goste KUD Harmonika iz Cel am Zea, KUD Trebava iz Zalfeldena i KUD Opanak iz Salzburga.

Među gostima su bile i srpske diplome, generalni konzul Vladimir Novaković i konzul Olivera Starčević, kao i kandidat SPO na lokalnim izborima u Salzburgu Marko Jestratić i predstavnica Radničke komore Đuja Tešanović-Baćirević. Goste su u prepunoj sali „Sinđelića“, generalni predsednik Predrag Pitulić, generalni konzul Vladimir Novaković i Marko Jestratić.



Folkoraši su imali sjajne nastupe, a kao i uvek, majviše aplauza su pobrali najmlađi. Mladići i devojke „Sinđelića“ odigrali su 4, a Harmonika, Trebava i Opanak po 3 koreografije. Nije izostala ni velika rođendanska torta kojom su se sladili gosti, a predsednika Predraga Pitulića, kao što je običaj, malo namazali filom. Uz Ninić i bend je priredba je nastavljena kao rođendanska žurka iigranka, koja je trajala do 4 sata ujutro.



ZAVIČAJ

Februar 2014.

KUD "OPANAK" SALCBURG ORGANIZOVAO SJAJNU MANIFESTACIJU

# PLELO SE KOLO, PLELO SE PRIJATELJSTVO



Ako se velike manifestacije odlikuju po broju posetilaca, ne postoji ništa što bi „Pletenicu 2“ svrstalo u neku drugu kategoriju. Još pre nekoliko meseci gosti su potvrdili svoje učešće, tako da je KUD Opanak ostavljeno dovoljno vremena da se pripremi, kako bi opravdali epitet dobrog domaćina. Organizacija po oceni gostiju bila je odlična, i rukovodstvo Opanaka dovodi u dilemu, da li je ovo mlado društvo ipak trebalo da prihvati organizaciju smotre kulturnog stvaralaštva.

Od gostiju prvi su stigli članovi KUD Jelek (Arzignano, Italija) koji su iskoristili predivan dan da prošetaju Salzburgom i da se upoznaju sa znamenitostima ovoga grada, a njima su se pridružili i članovi I



Integracionog kluba Semberija i Majevica iz Presbauma kod Beća.

I ostali gosti su želeli da ispoštuju domaćine tako da su se svi pojavili u dogovoren vreme, među kojima su još bili i KUD Ostrog iz Innsbrucka, SKSK

Barili (Braunau), KUD Stevan Sinđelic, članovi KSZS iz Salzburga.

- Ove večeri jer po prvi put zaživelu ideja, da sva tri društva iz ovoga grada počnu međusobno da sarađuju. Time je stvoren još jedan preduslov za bolje funkcionisanje tek novonastale zajednice u pokrajini Salzburg. Za mene je ovo veoma lep osećaj nešto u šta smo bili sigurni da možemo i postići. Kada stanete na binu, želeći da pozdravite goste i vidite mnoštvo prijatelja ispred vas, smete slobodno reći da ste ponosni na ono što jeste. Ja lično, bio sam ponosan što sam Srbin, jer ovo su veoma retki trenuci kada se ovako nešto dešava. Ovakvom se danu čovek treba radovati. Treba se mnogo potruditi da bi se sve ideje sprovele u delo, živeti i stvarati nešto što ostaje u duši drugih. Ipak sve što je lepo ima i svoj kraj, a mi kao domaćini bili smo, baš u tom trenutku najsrcećniji, istakao je za „Zavičaj“ - Dragan Arsić predsednik „Opanaka“.

Među gostima bili i Đuja Tešanović Baćirević predstavnik Radničke komore grada Salzburga, Marko Jestratić kandidat na predstojećim izborima iz SPÖ u pratnji Svetlane Vulin i Anja Hagenauer koja se obratila gostima uputivši im pozdrav na našem jeziku.

Goste je pozdravio i zvanično otvorio manifestaciju Vladimiru Novaković generalni konzul Republike Srbije u Salzburgu koji je i sam bio zadovoljan dešavanjem u sali. Bogat program i dobra muzika uz iznenađenje večeri, soliste na harmonici, bili su povod da se ostane do ranih jutarnjih časova.

ZAVIČAJ

Februar 2014.

SKUD "KARAĐORĐE" BEČ

## ДЕЧИЈА SVETOSAVSKA PRIREDBA



Srpsko kulturno-umetničko društvo "Karađorđe" iz Beća osnovano je pre samo šest godina, a već se okitilo brojnim priznanjima. Rukovodstvo članovi Kluba redovno učestvuju u humanitarnim akcijama i brojnim manifestacijama koje su od velikog značaja za srpsku dijasporu.



Erak Jana, Todić Milica, Stojić Sara, Ninković Jelena, Isidora i Milica,



Radojić Ljiljana i  
Tijana, Cvetković  
Andrijana, Grabović  
Anđela, Marković  
Anđela, Jovanović



Anastasija, Molovic  
Marija i Schödl Marko  
su vežbala kod kuće  
sa roditeljima i ja sam

bila veoma iznenađena, koliko se dece prijavilo da recitaju. Marku je tata je Austrijanac, a on igra odlično naš folklor. Sve recitacije su bile o Sv.

Savi i poneka molitva. Deci smo podelili paketiće kao što je i običaj za Sv. Savu, kazala je za Zavičaj Sanja Jovanović.

Kada nemaju probe, i najmlađi i najstariji članovi „Karađorđa“ se okupljaju u klubu porodično. zajedno slave rođendane, za decu organizuju tematske žurke a vikendom prave palačinke i igraju šah.

Nekoliko dana kasnije su baš Sanja i Dejan Jovanović imali lep povod da okupe prijatelje i članove kluba, jer je njihov sin Sava proslavio dvadeset rođendan. Sava koji igra u folkloru od osnivanja „Karađorđa“ završio je ekonomsku školu i radi u porodičnoj firmi Bauspenglert Lamprecht Nfg. Jovanović. Njih sedamdesetoro su bili odlično raspoloženi, pa je rođendansko slavlje trajalo do jutra, uz odlično „meze“ i domaća pića.



ZAVIČAJ

Februar 2014.

BIBLIOTEKA „CENTAR ZA KULTURU“ KLADOVO

## GODINA PREPUNA KULTURNIH DOGAĐANJA

Biblioteka „Centar za kulturu“ Kladovo je ustanova polivalentnog tipa koja je i u 2013. godini nastojala da svojim programskim aktivnostima promoviše i unapredi značaj kulturnih vrednosti na području Opštine, i to kako organizovanjem kvalitetnih kulturnih sadržaja, gostovanja istaknutih umetnika, tako i podsticanjem i podrškom različitih oblika umetničkog stvaralaštva, svih društvenih slojeva i kategorija lokalnog stanovništva.

Istaknute ciljeve ustanova je nastojala da obezbedi kroz redovnu bibliotečko-informacionu, pozorišnu, likovnu - izložbenu, bioskopsku, muzičko-scensku, manifestacionu, amatersku, edukativnu i tehničko-scensku delatnosti, i po tome se svrstava u red retkih ustanova koja na području opštine predstavlja stožer svih aktivnosti iz domena kulture.

U vremenima kada je evidentno da na istoku Srbije, na osnovu nedavno sprovedenog popisa stanovništva, opštine broje sve manji broj stanovnika, mnogobrojne ustanove, organizacije, pa i javna preduzeća, moraće da se prestroje i racionalizuju, obzirom da se finansiraju iz sredstava budžeta lokalne samouprave, a fondovi su sve manji. Upravo u tom kontekstu ustanova kulture u Kladovu je odličan primer, kako pod jednim krovom mogu da se organizuju mnogobrojne aktivnosti, gde je kultura nosilac aktivnosti.



U prilog tome idu i rezultati: Biblioteka u Kladovu beleži veći broj članova i korišćenja knjiga ima više od 1.500 članova, registrovano je 14.798 poseta i 23.924 izdatih knjiga. Knjižni fond broji 42.351 knjigu.

Bibliobus obilazi deset sela opštine Kladovo, sa tendencijom proširenja distributivne mreže, ima skoro 400 članova, beleži oko 3.000 poseta i 6.000 izdatih knjiga.

U toku novogodišnjih praznika, koji su sada iza nas, bibliotekar je imao ulogu Deda Mraza i družio se sa decom i to je jedan od mnogobrojnih programa koji ustanovu kulture u Kladovu čini jedinstvenom u Srbiji.

U 2013., organizованo je 18 književnih susreta, oko 30 edukativnih i kreativnih radionica za decu, 16 izložbi, 13 pozorišnih predstava, 12 koncerata različitih muzičkih sadržaja, skoro 50 amaterskih programa, nekoliko manifestacija i dva projekata koje je finansiralo Ministarstvo kulture i informisanja Srbije.

Pored redovnih aktivnosti ustanove, na decembarskoj sednici



Skupštine opštine Kladovo, Žaklina Nikolić je ponovo jednoglasno izabrana za direktora Biblioteke „Centar za kulturu“ Kladovo. Kao potvrđeni uspešni poslenik kulture Žaklina Nikolić najavljuje nove aktivnosti ove ustanove.

Upravo se realizuju tradicionalne izložbe domaće radinosti i narodnih rukotvorina po selima opštine Kladovo. Promovisana su izdanja vezana za istoriju "Vremeplovom do predaje gradova" i "Borba za prevlast nad Đerdapom i plovidbom" autora Višeslava Živanovića iz Kladova i "Monografija učitelja generacije 52/53" autora Ljubomira Bonderovića iz Kladova. Najavljen je promocija knjige „Podvrška kroz istoriju“, i izložba Muzeja jezika i pisma iz Tršića „Srpsko pismo i jezik kroz istoriju“.



U toku su projekcije najnovijeg domaćeg filmskog ostvarenja „Montevideo – vidimo se!“, besplatni filmski karavan „Horizonti“ koji se realizuje u saradnji sa Francuskim institutom u Beogradu, kao i bogat program obeležavanja Dana državnosti Srbije koji se sastoji od edukativnih istorijskih časova i radionica za najmlađe korisnika biblioteke. Aktivnosti ustanove možete pratiti na: [www.kulturakladovo.rs](http://www.kulturakladovo.rs)



ZAVIČAJ

**FLORA plus**

SVE NA JEDNOM MESTU  
ZA NAJBOLJE REZULTATE  
U POLJOPRIVREDI

VELEPRODAJA NEGOTIN:  
SAMARINOVAČKI PUT BB, TEL. 019 / 570 508, 545 542  
DISKONT: SAMARINOVAČKI PUT BB, TEL. 019 / 570 510  
ZELENA PIJACA BB, TEL. 019 / 542 353  
MALOPRODAJA JABUKOVAC: 019 / 558 419  
MALOPRODAJA ŠTUBIK: 019 / 555 09

ZAJEČAR:  
HAJDUK VELJKOVA 61, TEL. 019 / 420 807, 420 378  
BOR:  
PLATO ZELENE PIJACE, TEL. 030 / 422 399

[www.flora.rs](http://www.flora.rs) e-mail: [office@flora.rs](mailto:office@flora.rs)

ZAVIČAJ

Februar 2014.

**EDDY** 

KFZ - MEISTERBETRIEB  
KFZ - SPENGLER  
REPARATURWERKSTÄTTE ALLER MARKEN

INH.: DJURDJEVIĆ NEDELJKO



Kvalitet, Sigurnost, Pošten rad,  
Korektni obračun i cene

OPRAVKE MOTORA, ELEKTRIKA,  
ISPRAVLJANJE KAROSERIJA, OPRAVKA HAVARIJE  
TEHNIČKI PREGLED § 57a, ZA SVE MARKE AUTOMOBILA

Tel: +43 1 545 47 35, Fax: +43 1 545 58 10  
MAUTHAUSGASSE 2A, 1050 WIEN  
[WWW.EDY.AT](http://WWW.EDY.AT) [EDDY-KFZ@AON.AT](mailto:EDDY-KFZ@AON.AT) Pon-Pet. 08-12<sup>00</sup> und 13-18<sup>00</sup> Uhr



**VAŠ TAXI Boom TAXI**

20 AUTOMOBILA NOVE GENERACIJE  
24 ČASA VAMA NA RASPOLAGANJU  
NAJDUŽA TRADICIJA, POSLOVNOST  
VAŠE JE SAMO DA ODREDITE DESTINACIJU  
OD AERODROMA DO VAŠEG MESTA  
NAJBRŽI DOLAZAK PO POZIVU  
IZ SVIH MOBILNIH I FIKSNE MREŽE  
060, 061, 062, 063, 063, 065, 066, 069  
019, 011, 030.....  
POZOVITE 1 98 28



**Boom TAXI** +381 1 98 28  
MI ŠTEDIMO VAŠE VРЕME I VAŠ NOВАC

Februar 2014.

ZAVIČAJ

KUD "STEVAN MOKRANJAC" BEČ

# BINOM LETELI IGRAČI I DOMAĆINA I GOSTIJU

U organizaciji Kulturno umetničkog društva „Stevan Mokranjac“ iz Beča i udruženja „Etno tradicija“ u subotu uveče u svečanoj školskoj sali u dvanaestom bečkom održan je celovečernji koncert pod nazivom „Opančići sitan vez“.

Verovatno bi ovo bio klasičan izveštaj da viđeno nije bilo prelepo. Prednjačili su naravno folkloras „Mokranjaca“, ali dušu je blažilo i ono što su pokazali gosti iz Dvorova, Republika Srpska i najpriyatnije iznenađenje „Nikola Tesla“ iz Linca. „Vranjanska svita“ u izvođenju KUD „Dvorovi“ i „Šopske igre“ u izvođenju KUD „Nikola Tesla“, koji postoji tek tri godine i briljanti momci i devojke iz evropskog šampiona „Mokranjaca“, te gostiju KUD „Mladost“ iz Petrovca na Mlavi i istoimeni Klub iz Leobersdorfa i KUD „Žika Popović“ iz Renovca sa „Vlaškim igrama“, stvorili su divnu atmosferu i raspoloženja gde publika nije žalila dlanove.



Binom su leteli igrači uz devojke u predivnim nošnjama, pevalo se i igralo, kao što to dolikuje priateljima. Rankić Zoran se zahvalio domaćinima na gostoprinstvu koje je usledilo najon gostovanja „Mokranjaca“ u Dvorovima. Prvi put su u Beču, ali su već četiri puta bili gosti „Mladosti“ iz Leobersdorfa.

Radenko Drinić, predsednik jednog od najmlađih društava u Austriji, prezadovoljan je prvim gostovanjem u Beču, zadovoljan je što mogu da



ZAVIČAJ



nastupe uz evropskog šampiona „Mokranjaca“. Istovremeno dodaje, da je sjajan nastup „Tesle“ proizvod porodičnog odnosa prema klubu, gde sve što imaju i što postižu sa velikim brojem dece i članova, postižu ličnim sredstvima i radom, uz entuzijazam svih članova.



KUD „Stevan Mokranjac“ iz Beča je ovom prilikom izveo koreografije „Leži ježo u oranje“, „Pošla Dunja žito žeti“, „Napi mi se goste more“ i „Čobansko nadigravanje“ i „Šopsku svitu“. KUD „Nikola Tesla“ iz Lince predstavio se koreografijama Igre iz Posavine, Grmeča, vlaškim i



Šopskim igrama. Igrama iz jugoistočne Srbije, koreografijama „Goranine Čafanine i „Da sam izvor voda ladna“ i „Vranjanskom svitom“ predstavilo



se kulturno umetničko društvo „Dvorovi“ iz Dvorova. KUD „Mladost“ iz Petrovca na Mlavi izveo je vlaške igre iz Homolja i igre iz okoline Užica. Na repertoaru KUD-a „Mladost“ iz Leobersdorfa našle su se narodna pesma „Oj javore“ i vlaške igre iz Negotinske krajine, dok je KUD „Žika Popović“ iz Renovca izveo i srpske igre iz okoline Negotina.

Kako je istakao predsednik KUD-a „Stevan Mokranjac“ Goran Oprić



ovim koncertom se prikazuje negovanje i očuvanje tradicije kulturno umetničkih društava u Austriji kao i druženje sa gostima iz matice i drugim kulturno umetničkim društвima u alpskoj republici.

Ovom prilikom domaćini su gostima uručili i zahvalnice u znak do-



Februar 2014.

bre saradnje i druženja. Koncertu su prisustvovali i direktor lokalne kancelarije opštine Petrovac na Mlavi za ekonomski razvoj i saradnju



sa dijasporom Draško Miljković, predsednik SPKD „Prosvjeta“ iz Beča Srdjan Mijalković kao i Jovanka Gašpar iz Magistrata 17 grada Beča, Borislav Kapetanović, predsednik Zajednice srpskih klubova u Beču i Zoran Aleksić, predsednik Saveza Srba u Austriji.

KUD „Stevan Mokranjac“ koji važi za jedno od najuspešnijih društava u Austriji vredno radi na pripremama novih koreografija kao i takmičenju kvalifikacije za učešće na Evropskoj smotri srpskog folklora.

Društvo je do sada na Evropskim smotrama folklora osvojilo četiri zlatne plakete, a na prošlogodišnjoj održanoj u Nišu bilo i sveukupni pobednik. Ovo društvo inače na svom repertoaru ima koreografije sa gotovo čitavog područja Srbije, a u svom fundusu narodnih kostima postoje i primerci koji su stari i preko dve stotine godina.



ZAVIČAJ

“JEDINSTVO” ŠVEHAT

# SVETOSAVSKI BAL OKUPIO PRIJATELJE I GOSTE

Tradicionalni Svetosavski bal Jedinstva iz Švehata, najstarije našeg kluba na teritoriji pokrajine Donja Austrija protekao je, kao i uvek, u veseloj atmosferi.

Bal se prieđeće povodom klubske slave Sveti Sava. Slavi obavezno prisustvuju i sveštenici sa tradicionalnim činom lomljenja i blagoslovљenja slavskog kolača. Svi prethodnih godina, od osnivanja, smešteni su prostorijama katoličke crkve, isto kao sedište kluba sa prostorijama i svečanom salom u kojima organizuju svoje susrete i igranke.



Svetosavski bal bio je dosad veoma zanimljiv austrijskim gostima zbog verskih obreda. Prošle godine je prototip-stavrofor Petar Pantić u sečenje slavskog kolača uključio katoličkog kolegu iz Švehata Geralda Gumpa, koji je stalno na usluzi srpskom klubu, čije je sedište na posedu rimokatoličke crkve.



Ove godine na Svetosavski bal došao je novi arhijerejski namesnik za Austriju prototip-stavrofor Krstan Knežević.

Predsednik Jedinstva Krsta Petrišorević obavestio je sveštenika Gumpa blagovremeno da će i ove godine na balu biti slavski obred, a on je odmah prihvatio da prisustvuje i radovalo se kontaktu sa kolegom druge hrišćanske vere.

Svi su se radovali međaverskom razumevanju i jedinstvenom prizoru da srpski i

katolički sveštenik zajedno stope oko slavskog kolača. O tom činu se dugo posle bala pričalo u Švehatu.

Posle verskog obreda bal je nastavljen uz srpsku i vlašku muziku do ranih jutarnjih sati.

U ponoć održan je tradicionalni izbor za mis Svetosavskog bala, a laskavu titulu osvojila je Viktorija Ćurević iz Beča, prva pratilja bila je Jana Petrišorević iz Švehata, a druga pratilja Anđelina Đurić.

Prvi put izabrana je i najšarmantnija devojka bala, a ta titula pripala je Ivani Ćurević iz Beča.

Sve pobednice su dobile od kluba korpu sa slatkisima i diplome.

Na balu su se svi radovali i tradicionalnoj balskoj tomboli, na kojoj je glavna nagrada bilo pečeno prase koje je osvojio Đorđe Bogić iz Fišamenda. Sponzori tombole bili su mesara Aleks, restoran Roja, Balkangril i opština Švehat.

Manifestaciji, koja je ponovo okupila veliki broj građana, prisustvovali su predstavnici opštine Švehat, Markus



Vizer, predsednik Radničke komore (AK) Donje Austrije, Ranka Savić-Čergić, predsednica krovne organizacije srpskih klubova Donje Austrije i Željko Savić, predsednik KUD-a Leobergerdorfa.

Za program su se pobrinule “Bečke poete” sa nekoliko zabavnih stihova prilagođenih za proslavu Sv. Save. Tekstovi su premijerno izvođeni, jer su za ovu manifestaciju prvi put predstavljeni na



njemačkom i srpskom jeziku. Osim Mirel Tomas, u programu je učestvovala i pesnikinja Milena Micalleto, uz pomoć pesnikinja Nevene Džaje i Snežane Antić.

Klub “Jedinstvo” postoji već 38. godina i osam godina uspešno ga vodi predsednik Krsta Petrišorević.



# U FRANKFURTU NA IZBORNOJ SKUPŠTINI UDRUŽENJA PISACA IZABRANO RUKOVODSTVO „SEDMICE“

Dužnost predsednika Udruženja pisaca „Sedmice“ u Frankfurtu na Majni obavljajuće i u narednom mandatu Ljubiša Simić koji već desetak godina uspešno vodi ovu književnu asocijaciju, odlučili su jednoglasno pisci na Izbornoj Skupštini. Za potpredsednike „Sedmice“ ponovo su izabrani Ruža Mijović Šorić i Aleksandar Jovanović. Za sekretara je izabrana Zlata Ikanović, a dužnost blagajnika obavljajuće Aleksandra Botić. Članovi Upravnog odbora „Sedmice“ su Nisveta Grabovac Šabić i Dragoslava Veljković Madžar. Za predsednika Veća časti, ponovo je izabrana Ljubica Stevanović a za članove Milorad Milenković i Pero Marčeta.

Sa 19 književnih večeri, pet gostovanja u evropskim gradovima, mnogorojnim promocijama, prezentacijama i manifestacijama, protekla godina bila je, kako je govoreći o radu u 2013. istakao Ljubiša Simić, najuspešnija godina do sada. Ipak, najveći uspeh zabeležen je u akciji prikupljanja sredstava za učešće na



prošlogodišnjem Sajmu knjiga u Frankfurtu. Otuda i ideja o formiraju Saveza srpskih pisaca Evrope i predlog da se prvi Sabor održi u Frankfurtu.

Pored finansijskog i izveštaja o radu Veća časti, na Izbornoj Skupštini UP „Sedmice“ usvojen je i plan rada za ovu godinu.

D.V. Madžar

# KLAUDIA MILER UZDANICA SVOJE ŠKOLE

Klaudia Miler ide u 4A razred osnovne skole u Koblacu, u Foralbergu, i nedavno je sa svojim drugarima učestvovala u popularnom dečijem kvizu znanja pod nazivom “1, 2 ili 3”, nemacke TV ZDF. Bili su u Minchenu u studiju ZDF na snimanju emisije, gde su njih troje pokazali svoje odlično znanje o drvetu.

Osvojili su drugu novčanu nagradu. Nezaboravan doživljaj za decu, ali i za roditelje, jer je na put krenulo 19 učenika iz Klaudijinog



odeljena i oko 25 mama i tata. Posle snimanja svi su zajedno posetili zoološki vrt u Minhenu.

Malu Klaudiu kao uzdanica tročlane ekipe bila je jedino, tako da kažemo srpsko dete, os-

tala deca su bila Austrijanci.

Član je KUD Jovan Jovanović Zmaj iz Feldkirha, i ako je jedinica, nema brata ni sestru, odličan je učenik.



ZAVIČAJ

Februar 2014.

ZAVIČAJ

Februar 2014.

“VUK KARADŽIĆ” VANKUVER

## ZAVIČAJ SE U SRCU, PESMOM I IGROM ČUVA



Kulturno umetničko društvo „Vuk Karadžić“ je osnovano u Vankuveru daleke 1970. neposredno posle osnivanja Crkveno - školske opštine „Sveti Sava“ sa željom da kroz svoju igru neguje i čuva od zaborava našu kulturu i običaje. Dobila je ime po prosvetitelju i našem najvećem kolezionaru usmenog narodnog stvaralaštva. Njegove reči „ko se u kolo hvata, u njega se uzdaj“ su nam podstrek da umeće igre prenosimo s kolena na koleno. Mnoge generacije mladih su kroz folklor zavolele svu lepotu igre, pesme i druženja – stvorena su divna prijateljstva koja i danas traju.



Društvo okuplja igrače svih uzrasta i tokom vremena, svojim radom i uspesima, postalo je doстојan predstavnik srpske kulture u

Vankuveru i šire. „Vuk Karadžić“ neguje autentične igre, pesme i običaje kako iz Srbije tako i iz ostalih predela u kojima živi njen živalj i nastoji da ih što vernije prikaže publici na ovim prostorima. Kompletan scenski doživljaj upotpunjuje mnoštvo originalnih narodnih nošnji koje su s velikom ljubavlju prikupljane godinama.



Folklornu grupu čini preko 170 igrača, grupisanih u pet ansambala: prvi (reprezentativni ansambl tj. igrači stariji od 16 godina), drugi (12-15 godina), treći (7-11 g.), četvrti ansambl (2-6 g.) i veterani. U poslednje tri godine krajem proleća, „Vuk Karadžić“ je imao godišnje koncerte i svake godine su se predstavili sa nekoliko novih koreografija. Tradiciju planiraju da očuvaju, te najavljuju još jedan spektakularan koncert u maju ove godine.

Svaki ansambl ima svoje instruktore koji neumorno spremaju igrače

za nastupe. Dugogodišnja instruktorka prvog ansambla je Jelica Keserić, koja je rođena u Vankuveru a poreklom je iz Žumberka i Negotinske Krajine. Tokom prošle godine, Jelica je imala priliku da sarađuje sa dugogodišnjim igračem „Kola“, Danijelom Ćirkovićem, koji joj je pružio sjajnu podršku i pomogao oko usavršavanja koreografija. Drugi i treći ansambl su u rukama Stefani Matić Sblendorio i Milene Čolović, dok treći ansambl vodi Mirna Đurić, uz pomoć koleginica iz prvog ansambla, Nastasije Tepšić i Nevene Nićiforović.

KUD „Vuk Karadžić“ je pod upravom odbora koji se sastoji od predsednika, dva potpredsednika, blagajnika, sekretara i predstavnika roditelja igrača iz svih ansambala. Predsednica Društva je Olga Vancić, potpredsednik Nire Mirković, zatim Goran Vukosav, Vedrana Škoro, Gordana Tomašević, Mirko Mihić, Dijana Vreća-Andelić, Milena Ivković i mnogi drugi. Dragica Keserić prikuplja nošnje i vodi računa o tome da igrači na scenu izdužu prikladno i besprekorno obučeni.

„Vuk Karadžić“ s ponosom nastupa u raznolikim nošnjama za preko 20



koreografija koje svake godine, po potrebi, stižu iz Srbije. Brojni nastupi na festivalima i svečanostima su uvek bili propraćeni gromkim aplauzima i oduševljenjem publike. Pamtimo nastupe u San Dijegu, Edmontonu, Nijagari, Sakrementu, Džeksonu, Dizniledu, Sijetu, Portlandu, Torontu i dr. kao i učešće na Evropskom Festivalu i Performing Arts festivalu u Brnabiju. Već dugi niz godina, folklorni ansambl učestvuje u organizaciji kulturnog programa „Srpskih dana“ u Vankuveru. Ovo dešavanje okupi na hiljade Srba i drugih posetilaca iz Vankuvera i okolnih oblasti, a u organizaciji i pripremama učestvuju mahom igrači ansambla i njihovi roditelji.

Pored brojnih priznanja i zahvalnica, folklorna grupa „Vuk Karadžić“ je zadnje tri godine zaredom osvojila i prva mesta na takmičenju u okviru Performing Arts Festival - Burnaby kao i trofeje za najbolji izvođački ansambl u okviru istog festivala. Osim „Srpskih dana“, folklorna grupa organizuje godišnje priredbe u februaru povodom slave Sv. Trifun i novembra, tzv. „Starogradsko veče“, kada gosti imaju priliku da uživaju u domaćim specijalitetima i zvucima tamburice. Jedna od najvećih humanitarnih akcija u kojoj je „Vuk Karadžić“ učestvovao u poslednje dve, a planira da nastavi u sledećim godinama, je Balding for dollars u organizaciji Dečije bolnice Britanske Kolumbije.

U maju 2012. i 2013. nekoliko članova ansambla su donirali svoju kosu za pravljenje perika deci oboleloj od kancera. Predstojeći maj bi trebalo da bude uspešan s obzirom na to da je nekolicina igrača već izrazila želju da donira kosu ove godine.

Prvi vogodišnji koncert je zakazan za 10. maj.

Kontakt informacije:

Adresa: 505 East 63rd Avenue, Vancouver, BC, Canada V5X 2K3

Vebajt: <http://www.svetisava.net/>

Februar 2014.

Email: [torten@koka-rara.at](mailto:torten@koka-rara.at)  
Web: [www.koka-rara.at](http://www.koka-rara.at)  
Tel / Fax: 01/9908240  
Jela 0676 65 38 097  
Steva 0676 48 42 221



Adresse: Sechshauser Gürtel 5, A-1150 Wien



Specijalisti za torte i sve vrste kolača. I do 500 gostiju.



Gips - Enterijer, Negotin  
ul. Generala Pavla Ilića 8B  
+381 19 570 020 ; +381 19 570 022

NOVO U PONUDI

ELASTIČNE PVC OBLOGE

NOVO U PONUDI



NAŠ PARTNER  
Euro Ceiling s.r.o.  
Praha, Czech Republic

Za više informacija pozovite

+381 62 22 55 50 (Nebojša Matić, direktor) ili  
+381 62 22 55 51 (Ljubiša Novačeskić, šef prodaje)

ELASTIČNE PVC OBLOGE za sanaciju ili dekoraciju prostora bez "prljavih" radova. Jednobojne ili oslikane. Zidna ili plafonska, čvrsta ali elastična PVC folija postavlja se na konstrukciju čime se dobija ili idealno ravna ili planski izobličena površina. Izuzetno laka, ne podržava gorenje i ne obrazuje toksične gasove. Brzo se montira. U slučaju curenja vode iz stana iznad zaštite Vas 100 %. Može da izdrži 100 l/m<sup>2</sup>. A nema više ni krečenja...



REŠITE SE PUKOTINA, NERAVNINA, LJUSPANJA I MRLJA, ILI BUDITE PREPOZNATLJIVI PO NEOBIČNOM ENTERIJERU

ZAVIČAJ

ZAVIČAJ

PREDSEDNIK OPŠTINE NEGOTIN ORGANIZOVAO

# PRIJEM ZA NAJMLAĐE KOŠARKAŠE HAJDUK VELJKA

Predsednik opštine Negotin Milan Uruković i njegov zamenik Dragoljub Đorđević priredili su prijem za košarkaške nade, KK "Hajduk Veljko", koji su nedavno, pod vodstvom trenera Dušana Mandića, osvojili prvo mesto na Međunarodnom mini basket festivalu "Rajko Žižić", koji je održan u Beogradu. Mladi negotinski košarkaši pobednički pehar osvojili su bez poraza, pobedivši vršnjake iz klubova Zmaj, Ras, As basket i Abba.

Predsednik je čestitao mladim košarkašima na ostvarenom uspehu i poželeo im da i u narednom periodu nastave sa dobrim igrama i rezultatima, a da će lokalna samouprava, u skladu sa svojim opredeljenjem da ulaze u mlađe i sport, nastaviti da finansira sve sportske klubove. Posebna pažnja će biti posvećena najtalentovanim. Na prijemu najmlađoj selekciji uručene su i lopte za treninge, a biće im uručen i komplet dresova.

U ime ekipe opštinskom rukovodstvu na prijemu i pruženoj podršci zahvalio je trener



Dušan Mandić, a jedan od mlađih košarkaša poklonio je predsedniku i uramljenu fotografiju

tokom Majskih svečanosti u planu je organizacija promotivnog turnira u Negotinu, na kome će učestvovati vršnjaci beogradskog Partizana i niškog Car Konstantina.

## FUDBALSKI TURNIR U ŠVACU KOD INSBURKA

# PETAR KOČIĆ I SPO(J)I IGRALI U FINALU

Srpske ekipe predanjačile su na fudbalskom turniru u dvorani u mestu Švac nedaleko od Inzbruka u Tirolu. Na tradicionalnom Halenmastersu, u konkurenciji deset ekipa slavio je tim srpskog kulturno sportskog kluba Petar Kočić iz Figena. Za prestižni pehar su u završnici igrali protiv ekipе srpske pravoslavne omladine SPO(J)I i pobedila sa 5:1.

Ekipe su bile podeljene u dve grupe, a zanimljivo je da je upravo ekipa SPO(J)I u prilično oslabljenom sastavu došla u poziciju da osvoji turnir. Nekoliko igrača zbog bolesti nije moglo da bude na terenu međutim borbeni momci u plavim dresovima predvođeni najboljim strelcem ekipe na turniru Goranom Tomićem sa devet golova stigli su do finale. Ipak, pokazalo se da su momci iz Figena bez premca na turniru. SPO(J)I je na početku utakmice imao nekoliko izglednih šansi, koje nisu realizovane. S druge strane naši zemljaci okupljeni oko tima Petar Kočić su uhvatili ritam i stigli do pobeđe.



Februar 2014.

## SSK "OBILIĆ" IZ GRACA ORGANIZOVAO TURNIR U FUTSALU EKIPA "VIDOVDANA" ODNELA PEHAR U LINC

Srpski sportski klub Obilić iz Graca, organizovao je protekle nedelje, izuzetno uspešan turnir u futsalu. Učestvovale su čak 21 ekipa. Svi su zadovljeni otišli kućama, ali su najzadovoljniji bili članovi "Vidovdana" iz Lincu, koji su osvojili prvo mesto i pobednički pehar.

Mala, ali odabrančeta iz glavnog grada Gornje Austrije otputovala je u 220 kilometara udaljen Grac da potvrdi kvalitet. Ova ekipa, istina u nešto izmenjenom sastavom, pre dve nedelje u Lincu je bila najbolja na turniru koji je organizovao bosanski klub Nur.

Srpski klub Vidovdan je u finalu pobedio slovenačku ekipu Dard-kard iz Velenja. Naime posle žestoke borbe, na kraju utakmice bilo je nerešeno 1 : 1, izvođeni su penali i junak utakmice i celog turnira postao je Milorad Čulić golman Vidovdana, koji je odbranio 2 penala i doneo pobedu svom timu. Olsonac tima kao i do sada bio je i ubojiti strelac Nenad Vidačković, inače igrač ekipе Donau Linc, člana pokrajinske lige.

Osim Vidačkovića i Mikija Čukića, boje Vidovdana su branili Marko Pavlović, Marko Roser i još dva Čulića, braća Nemanja i Stefan. Sa ekipom su u Gracu između ostalog bili predsednik kluba Vidovdan Jovan



Vidačković, kao i sportski referent Boško Iveta.

Boško Iveta iz Vidovdana je za Zavičaj izjavio da su svi prezadovoljni organizacijom turnira i domaćinom, pa će i iduće godine učestvovati i odbraniti pobednički pehar, jer već redovno se vraćaju kao pobednici sa svih turnira.



je osvojila treće mesto, pehar je primio golman i kapiten Mihailo Đuričić, inače član stonotenarske ekipе KSZS. On je prošle godine

na Vidovdanskim igrama osvojio prvo mesto sa saigračima iz Kulturno sportske Zajednice Srbija iz Salcburja.

Veliki prijatelj srpske Zajednice u Salcbur-

## RAKOVIĆI IZ SALCBURGA ORGANIZOVALI HUMANITARNI TURNIR U FUDBALU U HUMANITARNE SVRHE

U Salzburgu je zahvaljujući braći Raković, Dragunu i Goranu, organizovan humanitarni fudbalski turnir, čiji je prihod namenjen nepokretnoj i samohranoj majci, Svetlani Kljuić iz Kozarske Dubice. Njoj će biti uručeno 250 evra. Istovremeno od prihoda sa turnira obezbeđena je kupovina 21 dresa sa logom Kulturne sportske Zajednice Srbija (KSZS) Salzburg i Saveza Srbija. Uz dresove biće kupljene tri rukometne lopte, sve za članove rukometnog kluba Borac iz Bosanske Dubice.

Dugogodišnji sportski referent KSZS i Saveza Srbija Austrije Dragan Raković se sa svojim bratom Goranom i brojnim prijateljima svojski potudio da ova humana akcija u potpunosti uspe. Prijavilo se 13 ekipa sastavljeni od igrača iz raznih zemalja i sve zaslужuju pohvale za ponašanje i igru u dvorani Ridenbur. Ekipе su bile raspoređene u tri grupe. U celodnevnom programu viđeno je niz lepih utakmica, golova, poteza, i što je najvažnije sve je proteklo bez



gu, posebno Dragana Rakovića, Aleksa Egera, posebno je pomogao humanitarni turnir. Uglednimi privrednicima je určio 200 eura Rakoviću i ponovo pokazao koliko uvažava naše zemljake.

ZAVIČAJ

# AKTIVES LERNEN Obrazovni Institut

Thaliastraße 98 - 100/1/1, 1160 Wien

Tel:Fax. +43 1 956 88 23 Mob: +43 680 314 07 83

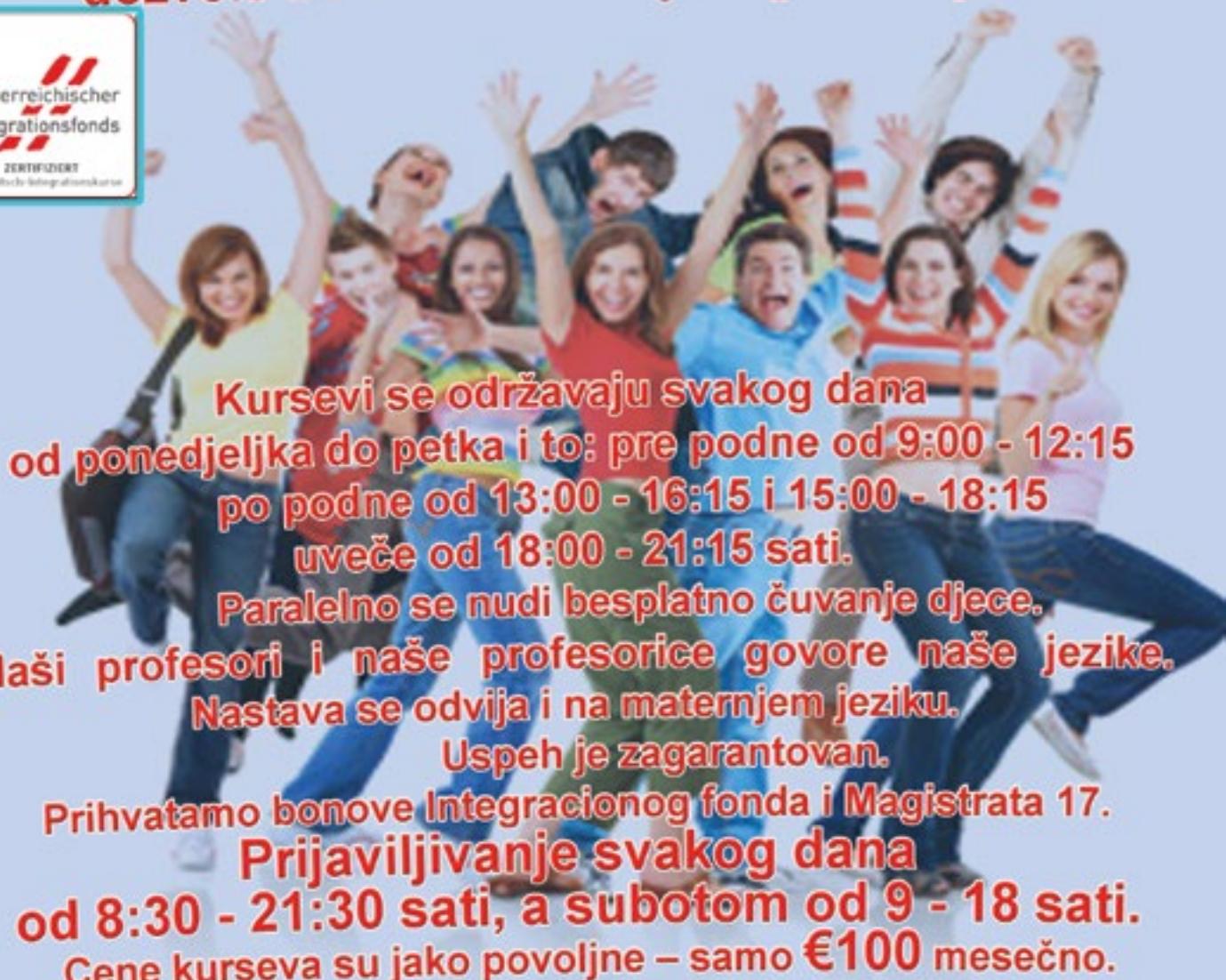
office@aktiveslernen.at [www.aktiveslernen.at](http://www.aktiveslernen.at)

Obrazovni institut nudi kurseve nemačkog jezika,  
nivoa A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Sertifikati nemačkog jezika za nivoe A1, A2, B1, B2, C1, C2

Sertifikati engleskog jezika za nivoe A1, A2, B1, B2, C1, C2

Integracioni kurs nemačkog – nivo A1, A2, B1  
je posebno važan za sticanje  
dozvole boravka i austrijskog državljanstva.

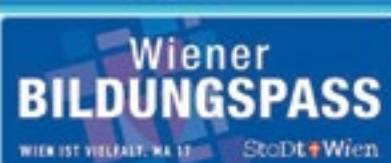


Kursevi se održavaju svakog dana  
od ponedjeljka do petka i to: pre podne od 9:00 - 12:15  
po podne od 13:00 - 16:15 i 15:00 - 18:15  
uveče od 18:00 - 21:15 sati.

Paralelno se nudi besplatno čuvanje djece.  
Naši profesori i naše profesorice govore naše jezike.  
Nastava se odvija i na maternjem jeziku.  
Uspeh je zagarantovan.

Prihvatamo bonove Integracionog fonda i Magistrata 17.

Prijavljivanje svakog dana  
od 8:30 - 21:30 sati, a subotom od 9 - 18 sati.  
Cene kurseva su jako povoljne – samo €100 mesečno.



ZAVIČAJ

Februar 2014.

Bauspengler Lamprecht Nfg.



1120 Wien  
Pohlgasse 30

Dejan Jovanović  
Tel. u. Fax: 01/81 56 921  
Mob.: 066423 132 83



Bauspengler Lamprecht Nfg.



1120 Wien  
Pohlgasse 30

Dejan Jovanović  
Tel. u. Fax: 01/81 56 921  
Mob.: 066423 132 83

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

352(497.11)

ZAVIČAJ : narodne novine / glavni i  
odgovorni urednik Kristina Radulović. - God.  
1, br. 1, (2001) - . - Negotin : Agencija  
Kristi, 2001- (Negotin : Colorgrafx). - 30 cm

Mesečno

ISSN 1451-088X = Zavičaj (Negotin)  
COBISS.SR-ID 177774599



Vesna Mrvoš - Mott

Sudski tumač i prevodilac za nemački jezik

PREVOD  
PREPIŠKA  
INOSTRANE PENZIJE

SAMOSTALNI BIRO "PIONIR" PR  
19300 Negotin  
Milentija Popovića 58  
Usl.tel. 019/543 476  
Mob. 063/10 60 127



Dragoslav Đurić  
Tel/fax: 019/544 988  
Mobilni: 064/216 23 11  
Adresa: Meteorološka bb.  
19300 Negotin



Đorđe Vasić  
Samarinovački put bb  
Negotin  
019/ 543 405  
063 8 216 702

AGENCIJA „KRISTI“ NEGOTIN, UL. SRBE JOVANOVIĆA LII/5 19300 NEGOTIN

DIREKTOR DRAGIŠA RADULOVIĆ, GL. I ODG. UREDNIK KRISTINA RADULOVIĆ VUČKOVIĆ

LIST UREĐUJE REDAKCIJSKI KOLEGIJUM

NOVINARI I DOPISNICI: VESNA RADULOVIĆ, MIĆA PUDAREVIĆ, DRAGAN ARSIĆ, DRAGIŠA BUKIĆ,  
BOJAN PANDUROVIĆ, RATOMIR ILIĆ, ŽIVOJIN MARKOVIĆ, RAJO ĐOKIĆ JUNIOR, NENAD ŠULEJIĆ,  
DRAGAN KRAČUNOVIĆ, BRANKO PANTIĆ, DRAGOSLAVA VELJKOVIĆ MADŽAR I MIREL TOMAS

TIRAŽ: 10 000 PRIMERAKA

E - MAIL: ZAVICAJ@LIVE.COM NOVINEZAVICAJ@GMAIL.COM

WWW.NOVINEZAVICAJ.COM TELEFONI: +381 19 541 898, +381 63 412 948, +43 699 104 64 316

Februar 2014.

ZAVIČAJ



PRAVA DOMAĆA HRANA PO RECEPTIMA NAŠIH BAKA



Veni tradiciji

### LA KOLIBA VAM NUDI U BIFEU:

Teleću ili piletu čorbu

Škembice u saštu, sarmu, pasulj prebranac

Pihtije & Proju

Šopsku, mešanu i kupus salatu, mlađi luk

Za desert baklavu i pitu od jabuke

.. I SVE TO ZA SAMO  
PRIJATINO C 4,90!  
VAM ŽELI VAŠ  
LA KOLIBA TEAM!



**RESTORAN**  
Specijaliteti sa roštojla na drva  
NON STOP 07 - 23h  
1100 WIEN, Laxenburgerstrasse 6  
ecke Landgutgasse  
tel. +43 676 600 16 70

**BRZA HRANA  
BOR**  
Majdanpečka br. 5  
tel. +381 62 769 021  
Plato zelene pijace

**IMBISS**  
Burek i Roštilj  
NON STOP 06 - 23h  
1100 WIEN, Laxenburgerstrasse 73  
ecke Buchengasse  
tel +43 676 600 16 71